



ZUZENDARIAK SORTZEN

Entrevista a Esteban Urzelai, sobre la experiencia
en la Academia de Dirección impulsada por
la Confederación de Coros del País Vasco

kantuz 98

Argitalpena/Edita:

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte
/Confederación de Coros del País Vasco

Helbidea / Dirección:

San Juan kalea, 8, 20003 Donostia- San
Sebastián (Gipuzkoa).

Telefonoa / Teléfono:

943 433 367

Faxa / Fax:

943 433 366

E-posta/E-mail: info@koralakeae.com

Web: www.koralakeae.com

Babeslea/Patrocinia:

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saila,
Kultura Ministerioa/Consejería de
Cultura del Gobierno Vasco, Ministerio
de Cultura

Koordinatzailea / Coordinadora:

Nerea Pikabea Amundarain

Diseinua / Diseño:

Iñigo Puerta

Kolaboratzaileak / Colaboradores:

Errenteriako Andra Mari Abesbatzen
artxiboa (Jose Luis Ansorena argazkiak),
Patxi Belly, Yosune Canales Ocio, CIT
(Brady Allred argazkiak), Donostiako
Musika Hamabostaldia, Amaia
Garmendia, Amaia Goikoetxea
Orbegozo, Julitxu Gysling, Dabid
Jimenez Aldalur (Zuzendaritza Akademia
argazkiak+Esteban Urzelai), Aloña
Amundarain Zubillaga (traductora
entrevista Brady Allred)

Frantseseko itzultzailea /

Traductrice:

Dominique Lambert



aurkibidea sumario sommaire



3-Editoriala

**4-Kantika Alsacian eta
Nantesen / Kantika en Alsacia y
Nantes**

**5-Hernaniko musika eskolako
abesbatzen trukea /
Intercambio del coro de la
escuela de música de Hernani**

**6-Ganbara abesbatza eta
organo zikloa / Coro Ganbara y
el ciclo de órgano**

**7-Goikobalu eta Tantak Korala
Europa Cantat jaialdian /
Goikobalu y Tantak Korala en el
festival de Europa Cantat**

**10-Ganbara Txikiren liburu
musikatua / Libro musical de
Ganbara Txiki**

**11-Goruntz abesbatzak 20 urte
12-Iparraldean Kantuz Senperen /
Iparraldean Kantuz à Saint-Pée-
sur-Nivelle**

**13-Zuzendaritza Akademia
Bilbon + Esteban Urzelai**

**elkarrizketa / Academia de
Dirección en Bilbao + Entrevista
a Esteban Urzelai**

**16-Donostiako Musika
Hamabostaldiaren aurrerapena /
Avance de la Quincena Musical
de Donostia**

**17-Ahotsen hautaketa
Beethovenen 9. Sinfoniarako /
Selección de voces para la 9.
Sinfonía de Beethoven**

**18-Brady Allred
elkarrizketa/Entrevista Brady
Allred**

**22- Pedagogia eta Haur
Abesbatzen Dinamizazioko
ikastaroa / Curso de Pedagogía
y Dinamización de Coros
Infantiles**

**23-Laburrak
24-Euskal musikagileen partituren
estreinaldi / Estreno de partituras
de compositores vascos**

26-Publizitatea/Publicidad



EDITORIALA

Kantuzeko lagunok,

Oporren aurretik, Kantuz aldizkariaren zenbaki berri bat aurkezten dizuegu. Eta zenbaki honetan nabarmendu nahiko genuke Euskal Herriko Abesbatzen Elkartearen jardura nagusietako bat: Zuzendaritza Akademia.

Beste behin, koru munduan ezagunak diren zuzendariak elkartu ditugu. Abesbatzak zuzentzeko interesa duten pertsonak trebatzeko helburua du Akademiak, eta bide batez, esperientzia gehiagoko zuzendariari birziklitzeko eta euren ezagutza handitzeko aukera eman nahi die. Aurtengo berrikuntza 16 eta 20 urte bitarteko gazteei zuzendutako ikastaroa da, koru zuzendaritzan lehen urratsak emateari begira antolatutakoa. Enrique Azurza maisu handiak eman du ikasgai hori. Zuzendaritza ikastaroetako esperientzia gertutik ezagutu nahi izan dugu, eta hori dela eta, Esteban Urzelairi egin diogu elkarrizketa. Hain zuzen ere ikastaro horietan hasi zen zuzendari gisa trebatzen, eta gaur egun, Donostiako Orfeoiko zuzendariordea da. Gainera, aurretik lehen aldiz Akademiako irakasle lanetan aritu da Urzelai.

Pedagogia eta Haur Abesbatzen Dinamizazioko ikastaroaz ere hitz egiten dizuegu zenbaki honetan. Gasteizen izango da datorren urrian eta Elisenda Carrasco Kataluniako zuzendari ezaguna izango da irakaslea. Izena emateko epea ere zabalik dago, eta beraz, haur abesbatzen munduan parte hartzera gonbidatzen zaituztegu!

Brady Allred Estatu Batuetako maisuari elkarrizketa egin diogu. Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak antolatutako ikastaroa emango du udazken honetan. Ikastaroan landuko dituen osagaiei buruz hitz egin dugu.

Era berean, gure federazioetako abesbatzen urteurreneko ospakizunei buruz hitz egiten dizuegu. Iparraldean Kantuz egingo da urrian Senperen, gure kompositoreen estreinaldi berriak aipatzen dizkizuegu, Musika Hamabostaldiaren aurrerapena, etab.

Bestalde, atsekabez hartu dugu EAEn Carlos Larrinaga Arbaizagoitiaren heriotza. Koru zuzendaria eta EAEko presidentea izan zen 2003tik 2005era bitartean. Amurrioko musikari hori pasa den hilabetean hil zen, eta bere familiari elkartasuna erakutsi nahi diogu lerro hauen bitartez.

Hori guztia zuen interesekoa izango delakoan gaudu. Abesbatza doinuz betetako uda izango duzuelakoan,

Agurrik beroena,

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte

EDITORIAL

Amigos y amigos de Kantuz,

Antes del inicio de las vacaciones, os presentamos una nueva edición de la revista Kantuz. Y arrancamos este número con una de las actividades más importantes de nuestra Confederación: la Academia de Dirección.

Un año más, presentamos a un elenco de profesionales de gran prestigio del mundo coral, con el objetivo de formar a músicos interesados por la dirección coral y, reciclar y aumentar los conocimientos de los directores más experimentados. Este año tenemos como novedad la inauguración de un Curso de Introducción a la Dirección Coral para jóvenes de entre 16 y 20 años, que ha impartido el gran maestro Enrique Azurza. Hemos querido conocer de cerca la experiencia que supone ser alumno de un curso de dirección. Para ello, hemos entrevistado a Esteban Urzelai, que comenzó a formarse precisamente en esos cursos de dirección y que hoy en día es subdirector del Orfeón Donostiarra. Además, este año por primera vez Urzelai ofrecerá ha participado como profesor en la Academia.

También os damos cuenta del Curso de Pedagogía y Dinamización de Coros Infantiles que se celebrará en octubre en Vitoria-Gasteiz, y que este año contará con la docencia de la conocida directora catalana Elisenda Carrasco. El plazo de inscripción ya está abierto. ¡Os animamos a todos a tomar parte en esta aventura del mundo coral infantil!

En la entrevista realizada al gran maestro estadounidense Brady Allred podemos encontrar algunos de los aspectos que trabajará en el curso de otoño que ofrecerá en Tolosa, organizado por la Federación de coros de Gipuzkoa.

Asimismo, os informamos de los actos conmemorativos de coros de nuestras federaciones que cumplen aniversarios, el Iparraldean Kantuz que se celebrará en octubre en Senpere, nuevos estrenos de nuestros compositores, avance de la Quincena Musical, etc.

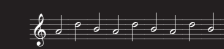
Desde EAE lamentamos profundamente la pérdida de Carlos Larrinaga Arbaizagoitia, director coral y presidente de EAE entre 2003 y 2005. Este músico de Amurrio falleció el pasado mes y a través de estas líneas mostramos nuestra solidaridad a su familia.

Esperamos que todo ello sea de vuestro interés y que tengáis un intenso verano coral,

Un cordial saludo,

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarte

Jar ezazu iragarkia **Kantuzen!**
¡Anúnciese en **Kantuz!**
Fais ta pub sur **Kantuz!**
info@koralakeae.com



Leioa Kantika Korala Alsaziara bidean

Leioa Kantika Koralak uztailearen 18tik 22ra Alsazian ospatuko den Choral International de la Val de Villé jaialdian parte hartuko du. Basilio Astulezek zuzentzen duen taldearekin batera, ospe handia duten honako bi abesbatza hauek ere jaialdian izango dira: Pierre Löic-en

esanetara diharduen Choeur Mikrokosmode (Paris), eta Ed Manguiat zuzendari duen The University of Philipines Singing Ambassadors.

Gauzak horrela, Kantikak eta hautatuak izan diren beste bi abestaldeek kontzertuak eskainiko dituzte jaialdiak dirauen bost egunetan. Hauek dira Leioako

abiesbatzak hitzartuta dituen emanaldiak: uztailearen 19an Estrasburgo (Pavillon Josephine), 20an Bergheim-go Notre-Dame elizan, hilaren 21ean Breitenbach-eko elizan eta 22an Steige-eko Auditoriumean. Horrez gain, hainbat jarduera hezigarri ere burutuko dituzte abesbatzetako kideek, besteak beste, workshop-a, publikoaren aurrean egingo diren entsegu irekiak edota jolas-jarduerak.

Irailean, Nantesera

Alsaziakoa ez da, ordea, Astulezen abestaldeak datozen hilabeteetarako aurreikusia duen

bidaia bakarra. A Coeur Joie Fantiako abesbatzen federazioak gonbidatuta, Leioa Kantika Koralak irailaren 22an eta 23an Nantesen ospatuko den Zuzendarien Kongresu Nazionalean hartuko du parte. 22an, larunbatarekin, kontzertua eskainiko du iluntzeko 20:30ean Nantesko Kontserbatorioko Auditoriumean; obra euskaldunak zein nazioartekoak interpretatuko dituzte, a capella batzuetan, pianoaren laguntzarekin besteetan.

Basilio Astulezen aginduetara diharduten gazteek Sanjoanetan eskaini dituzte azken emanaldietako bi. Ekainaren 16an M. Bojesen, B. Johansson eta E. Esenvalds-en obrak eskaini zituzten Leioako San Juan Bataiatzailearen elizan; eta hilaren 20an, toki berean B. Chilcott, M. Lauridsen edota O. Gjeilo-ren lanak interpretatu zituzten.

Info +

www.leioakantikakorala.com

la formación coral de Astúlez para los próximos meses. Invitada por la federación coral francesa A Coeur Joie, los días 22 y 23 de septiembre Leioa Kantika Korala se desplazará hasta Nantes para participar en el Congreso Nacional de Directores. El día 22 ofrecerá un concierto en el Auditorio del Conservatorio de Nantes, donde interpretará tanto obras vascas como internacionales, a capella y con acompañamiento de piano.

Una de las últimas citas de la joven agrupación que dirige Basilio Astúlez ha tenido lugar en Leioa, durante las fiestas de San Juan. El 16 de junio ofrecieron un concierto en la iglesia San Juan Bautista donde interpretaron obras de M. Borjesen, B. Johansson y E. Esenvalds; y el día 20 volvieron al mismo escenario esta vez con autores como B. Chilcott, M. Lauridsen o O. Gjeilo.

Info +

www.leioakantikakorala.com



Leioa Kantika Korala, rumbo a Alsacia

Del 18 al 22 de julio, Leioa Kantika Korala viajará a Alsacia para participar en una nueva edición del festival Choral International de la Val de Villé. Junto a la agrupación que dirige Basilio Astúlez, otras

dos formaciones corales de reconocido prestigio estarán en el festival: Choeur Mikrokosmos (París) de Pierre Löic y The University of Philipines Singing Ambassadors de Ed Manguiat.

Kantika, junto a las otras dos agrupaciones seleccionadas, ofrecerá varios conciertos durante los cinco días que dura el festival. Las citas previstas son las siguientes: el día 19 de julio en Estrasburgo (Pavillon Josephine), el día 20 en la iglesia Notre-Dame de Bergheim, el 21 en la iglesia de Breitenbach, y el 22 de julio en el Auditorio de Steige. Además, realizarán distintas actividades formativas como workshop, ensayos abiertos al público o actividades lúdicas.

En septiembre, a Nantes

El viaje a Alsacia no es, sin embargo, el único que figura en la agenda de

Abesbatzen topaketa Hernanin

Garbiñe Orbegozok zuzentzen duen Hernaniko musika eskolako abesbatzak Kataluniako Cor Jove Ad Libitum gazte abesbatzaren bisita jaso zuen pasa den apirilaren 28 eta 30a bitartean. Milagrosako kapera jendez beteta zela, emanaldi erakargarria eskaini zuten bi abesbatzek.

Kataluniako Begues herriko Cor Jove Ad Libitum gazte abesbatza Hernanin egon da orain dela gutxi.

Kataluniarrak apirilaren 28an iritsi ziren Hernanira eta bertako abeslariaren etxeetan egin zuten lo.

Hernani eta inguruko bazterrak ezagutzeko aukera izan zuten Beguesekoek. Hernaniko hirigune historikoa ezagutu zuten eta inguru horretan hain esanguratsua den sagardotegi batera ere bisita egin zuten. Hurrengo egunetan Donostia ikusteko denbora izan zuten.

Cor Jove Ad Libitum eta Hernani Musika Eskolako abesbatza abeslari gazte osatuta

daude, 14 eta 25 urte bitarteko abeslariak dituzte. Adin bereko abeslari osatutako koruek egiten duten lana erakustea izan zen bi koruen arteko hartu-emanaren helburua. Horretarako, kontzertu bat eskaini zuten bi koruek batera apirilaren 29an Hernaniko Milagrosa kaperan.

Aretoa jendez gainezka zegoen eta badirudi talde gazte horien erreperitorio freskoa eta dinamikoa gustuko izan zutela entzuleek. Kontzertua amaitzeko, *Nésiponono*

abesti afrikarra eta *Txoria txori* euskal abesti herrikoia abestu zituzten elkarrekin, Garbiñe Orbegozoren eta Anna Jacasen zuzendaritzapean.

Udazkenean hernaniarrak Kataluniako Begues herrira joango dira. Bi abesbatzen arteko harremana oso positiboa eta aberatsa izan dela adierazi dute koruetako arduradunek, eta sanjoanetako emanaldien ondoren, hernaniarrek udazkeneko bidaia horretan jarrira dituzte orain begiak.



Encuentro coral en Hernani

El coro de la escuela de música de Hernani, dirigido por Garbiñe Orbegozo, recibió la visita del Cor Jove Ad Libitum de Cataluña entre el 28 y 30 de abril. Con la capilla de la Milagrosa abarrotada, los dos coros ofrecieron un atractivo concierto.

El coro de jóvenes Cor Jove Ad Libitum de la localidad catalana de Begues ha estado recientemente en Hernani. Los catalanes llegaron el

28 de abril y fueron acogidos en casas de las coralistas locales.

Los de Begues tuvieron la oportunidad de conocer los rincones de Hernani y alrededores. Visitaron el casco histórico de la ciudad y no faltó la cita a una sidrería, muy característico del lugar. Los días siguientes aprovecharon para visitar Donostia.

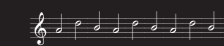
Cor Jove Ad Libitum y el coro de la escuela de música de Hernani están formados por coralistas jóvenes

de entre 14 y 25 años. El objetivo del encuentro de ambos coros ha sido mostrar el trabajo que se realiza en coros juveniles. Muestra de ello fue el concierto conjunto que ofrecieron el 29 de abril en la capilla de la Milagrosa de Hernani.

Con la sala abarrotada, el repertorio fresco y dinámico de esos grupos de jóvenes cautivó a los oyentes. Para finalizar el concierto, interpretaron conjuntamente la melodía africana

Nésiponono y la canción tradicional vasca *Txoria txori*, bajo la dirección de Garbiñe Orbegozo y Anna Jacas.

En otoño las de Hernani viajarán a la localidad catalana de Begues. Los responsables de los dos coros, han calificado el intercambio como positivo y enriquecedor. Tras los conciertos de las fiestas de San Juan, las de Hernani tienen ya su mirada puesta en el viaje que realizarán en otoño.



Ganbarak Elberdinen Meza estreinatuko du

Gipuzkoako zaindaria den Arantzazuko Ama Birjinaren eguneko ospakizunen baitan, Oñatiko Ganbara Abesbatzak eta Josu Elberdín kompositore eta organistak kontzertu berezia eskainiko dute irailaren 8an Arantzazuko Santutegian, arratsaldeko ordubatean. Bertan, kompositore pasaitarraren obra berri bat estreinatuko da: *Missa Ioannes Paulus II.*

Juan Pablo II.a beatoaren

omenez idatzia, bost musika zati ezberdin ditu, italieraz eta latinez sortuak, eta Aitor Biainek zuzentzen duen abesbatzak abestuko du lehen aldiz aipaturiko kontzertuan. Obra berriarekin batera, Elberdinen *O rex gloriae* motetea ere interpretatuko da, azken Aita Donostia Musika Astean estreinatutako pieza, eta Arantzazuko Ama Birjinaren ereserkiarentzat Elberdinek egindako moldaketa ere entzungai izango da.

Josu Elberdinen obra horrekin batera, Mendelssohn-en *Hear my*

prayer, Faure-ren *Cantique de Jean Racine*, Javi Bustoren *Ave Maria* eta Jenkins-en *Ave Maria* ere abestuko ditu abestalde oñatiarrak irailaren 8ko emanaldian. Abesbatzako kide den Amaia Biain sopranoa ariko da bakarlari lanetan.

Organoa eta abesbatza bat eginda

Horixe da abesbatza eta organo musika elkartuko dituen proiektu honek jaso duen izena, elkarlan horrek sor dezakeen musika erakustea helburu duena. Horretarako, aipatu bezala, beste kompositore batzuen lanekin batera, Josu Elberdinen obrak hautatu dira kontzerturako. Elberdinek (Pasaia, 1976) esperientzia luzea du komposaketa munduan; bere

ibilbidean azpimarratzekoak dira, besteak beste, Tolosan eta Ondarroan jasotako Konposaketa Sariak, mundu osoko hainbat abesbatza entzutetsuk Tolosako Nazioarteko Abesbatzen Lehiaketa bezalako hitzordu garrantzitsuetarako eskatutako obrak eta Musikaste edota Donostiako Hamabostaldirako enkarguz idatzitako lanak.

Oñatiko Ganbara Abesbatza 1994an sortua da, koru ezberdinetatik zetozen hamabi gazteren ekimenez; egun, hogeita hamar kide ditu, eta Aitor Biain zuzendari gaztearen aginduetara dihardu.

Info + www.ganbara.org



Ganbara estrena Misa de Elberdin

Dentro de los actos organizados para el día de la patrona de Gipuzkoa, la Virgen de Aránzazu, la coral Oñatiko Ganbara Abesbatza y el compositor y organista Josu Elberdín ofrecerán un concierto muy especial el 8 de septiembre en el Santuario de Aránzazu, a la una de la tarde, que contará con el estreno de una nueva obra del compositor pasaitarra: *Missa Ioannes Paulus II.*

Compuesta en honor al beato Juan Pablo II, la obra cuenta con cinco fragmentos musicales, escritos en italiano y en latín, y será la formación coral que dirige Aitor Biain la encargada de interpretarla por primera vez. Junto con este nuevo trabajo, en el concierto se podrán escuchar dos obras más de Elberdín: el motete *O rex gloriae*, estrenado en la última edición de la Semana Musical Aita Donostia, y la adaptación del himno a la Virgen de Aránzazu.

El programa también incluye *Hear my prayer* de Mendelssohn, *Cantique de Jean Racine* de Faure, *Ave María* de Javi Busto y *Ave María* de Jenkins. La soprano solista será Amaia Biain, miembro de Oñatiko Ganbara Abesbatza.

Organoa eta abesbatza bat eginda

Órgano y coral, unidos. Ese es el título que lleva este proyecto cuyo objetivo es mostrar el resultado que se obtiene de la fusión entre la música coral y el órgano. Para ello, se han elegido obras de Josu Elberdín, además de trabajos de otros compositores, tal como se ha señalado.

Elberdín (Pasaia, 1976) cuenta con una larga experiencia en el mundo de la composición: en su

trayectoria destacan, entre otros, los premios de composición de Tolosa y Ondarroa, obras escritas a petición de formaciones corales internacionales de gran renombre para concursos como el Certamen Coral de Tolosa o los trabajos realizados por encargo para Musikaste o La Quincena Musical de Donostia.

La coral Oñatiko Ganbara abesbatza nació en el año 1994 gracias a la iniciativa de doce jóvenes procedentes de distintas corales; hoy en día cuenta con treinta cantores que trabajan bajo la dirección del joven director Aitor Biain.

Info + www.ganbara.org

Bi euskal abesbatza Europa Cantat jaialdian

Turinen egingo da aurten Europa Cantat jaialdia uztailearen 27tik abuztuaren 5era bitartean, Hamar egunez koru musikaren

hiriburu bihurtuko da Piemonteko hiria. 5.000 musikari inguru elkartuko dira Italiako Turin hirian, bertan egingo diren 50

musika tailerretan parte hartzeko. Horien artean, euskal abesbatza gazte bi: Arrasateko Goikobalu eta Mungiaiko Tantak Korala.



Dos corales vascas en Europa Cantat

El Festival Europa Cantat llega a Turín el día 27 de julio y durante 10 días, hasta la clausura el 5 de agosto, la

ciudad piamontesa se convertirá en capital de la música coral. Participarán en los talleres que allí se

desarrollarán alrededor de 5.000 músicos, cantantes, directores y compositores. Entre ellos, dos corales vascas de jóvenes: Goikobalu de Arrasate y Tantak Korala, de Mungia.

El festival Europa Cantat se celebra cada tres años en una ciudad diferente de Europa. Los participantes en el certamen tienen

Hiru urtez behin antolatzen da Europa Cantat jaialdia Europako hiri ezberdin batean. Parte-hartzaileek musika estilo ezberdinak jorrazteko aukera izaten dute, lehen mailako zuzendariaren eskutik. Aurten, irakasleen artean, Basilio Astulez euskal zuzendariaren parte-hartzea aipatu beharra dago. Bi tailer emango ditu. Tailerretako bat Bob Chilcot musikagile ingelesaren *A Little jazz mass* obran oinarritzen da, eta beste tailerra, berriz, *Let's travel!* izenekoa da. Bost obraren bidez bidaia moduko bat egiten da; obra horietako batzuk pianoarekin batera kantatzeko dira eta beste batzuk, aldiz, a capella abesteko.

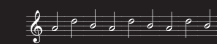
Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak gonbidapen ofiziala jaso du eta bertan izango da hainbat egunez, jaialdiaren nondik norakoak hurbiletik ikusteko.

Koru musikaren erreferente den XVIII. jaialdi erraldoi horren atarian, Goikobalu eta Tantak koraleko zuzendariekin, Rakel Murgiondorekin eta Asun Lopezekin egon gara hizketan.

la oportunidad de trabajar muy diferentes estilos musicales de la mano de directores de primer nivel. Este año, uno de los directores/profesores será el vasco Basilio Astulez, que impartirá dos talleres. El primero de ellos es un curso que se centra en la obra *A Little jazz mass* del autor inglés Bob Chilcot, y el segundo de título *Let's travel!* es como un viaje musical a través de 5 obras - algunas para coro y piano y otras para coro a cappella.

La Confederación de Coros del País Vasco ha sido invitada oficialmente y estará presente durante algunos días, para presenciar el desarrollo del festival.

A las puertas de la XVIIIª edición de este macrofestival que se ha convertido ya en un referente de la música coral, hemos hablado con las directoras de las corales Goikobalu y Tantak Korala, Rakel Murgiondo y Asun López.



Rakel Murgiondo:
«Esperientzia aberasgarria izango da»

«Será una experiencia humana muy enriquecedora»

Gutxi falta da Turinera joateko. Nola daude zuen gaztetxoak? **Pozik, urduri?**

Rakel Murgiondo (Goikobalu, Arrasate). Oso ilusionatuta daude, esperientzia berria delako eta atzerrira joango garelako. Baina era berean urduri daude, tailerrak ingelesez egiten direlako. Errespetua ematen die horrek. Eta baita ezezagunekin kantatzeak ere.

Asun Lopez (Tantak Korala, Mungia). Gureak ere antzera: pozik baina urduri, ez baitakite zer topatuko duten Turinen, nolakoak izango diren tailerraren zuzendaria eta bertan izango diren beste gaztetxoak, etab. Italiatik, Frantziatik, Alemaniatik, Hungariatik, Errusiatik, Norvegiatik, Espainiatik... etorritako 5.000 pertsona inguru elkartzeko gara Turinen. Gauza berria izango da hori gure gaztetxoentzat.

Era honetako esperientzia

Falta poco para que salgáis camino a Turín. ¿Cómo están vuestros jóvenes? ¿Ilusionados, nerviosos...?

Rakel Murgiondo (Goikobalu, Arrasate). Están muy ilusionados porque es una experiencia totalmente nueva para ellos y porque nos vamos al extranjero. Pero el hecho de que los talleres se impartan en inglés y el tener que cantar con desconocidos les da un poco de respeto.

Asun López (Tantak Korala, Mungia). En nuestro caso es lo mismo: hay una mezcla de ilusión y nervios. Los chavales no saben qué se encontrarán en Turín, cómo será el director, cómo serán los otros participantes del curso... Esos días se van a juntar en Turín unas 5.000 personas venidas de Italia, Francia, Alemania, Hungría, Rusia, España... Será algo impresionante y es normal que estén un poco nerviosos.

¿Es la primera vez que tomáis parte en una experiencia similar? ¿Conocéis algún otro coro vasco que haya

batean parte hartzen duzuen lehen aldia da? Ezagutzen duzue Europa Cantaten parte hartu duen beste euskal korurik?

Rakel M. Guretzat lehen aldia da. Ez dut ezagutzen bertan izan den beste abesbatzarik, baina entzunda neukan oso esperientzia polita zela eta animatu egin ditut parte hartzera.

Asun L. Koru honekin lehen aldia da. Baina ni egonda nago Europa Cantaten. Eslovenian egin zenean joan nintzen, Basilio Astulezek zuzendutako San Juan Bautista koruarekin. Aurten bera irakasle dago Turinen egingo diren hainbat tailerretan. Oso esperientzia aberasgarria da. Eta gure gaztetxoek halako zerbait bizi izatea nahi nuen.

Zein tailerretan hartuko duzue parte?

Rakel M. EEBBetako Avis Denise Graves zuzendariak zuzentzen duen Gospel tailerlean. Kantu espiritualean aditua da

participado en Europa Cantat?

Rakel M. En nuestro caso es la primera vez que tomamos parte en un encuentro de estas características. No conozco a ningún otro coro que haya participado en Europa Cantat, pero había oído que era una experiencia increíble y me apetecía que los chavales lo vivieran. Los he animado mucho a participar.

Asun L. Con esta coral es la primera vez, pero yo ya había participado en Europa Cantat cuando se celebró en Eslovenia. Fui con el coro San Juan Bautista, dirigido por Basilio Astulez. Este año él está de profesor en Turín. La de Eslovenia fue para mí una experiencia muy enriquecedora. Por eso he animado a mis chavales a participar.

¿En qué talleres os habéis inscrito?

Rakel M. Participamos en el taller de Gospel que imparte el director estadounidense Avis Denise Graves, que es experto en canto espiritual. El taller dirigido por Basilio Astulez también nos parecía muy interesante; pero como Basilio es “de la casa”,

Graves eta horixe zen gure lehentasuna. Basilio Astulezek ematen duen tailerra ere oso interesgarria da, baina pentsatu dugu “etxekoa” denez, izango dugula berarekin egoteko beste aukerarik.

Asun L. Gospela, jazza eta pop musika landuko ditugu gure tailerlean. Zuzendarietako bat Facebook bidez ezagutu dugu. Norvegiarra da eta oso atsegina. Guztien gustukoa izango den tailerra egin nahi du eta oso arduratuta dago horrekin.

Tailerrean erabiliko dituzuen partiturak aurretik lantzeko aukera izan duzue?

Rakel M. Lanak izaten ari gara landuko ditugun lau partiturak lortzeko. Azken momentuan bi lortu ditugu Turineko musika denda baten bitartez. Beste biak inprentaz kanpo daude eta ezin ditugu eskuratu. Antolatzaileek bidaliko dizkigute antza, baina zain gaude.

Asun L. Gu ere antzera, zain. Espero dut azken unean bada ere

Duke Ellingtonen lanen bat behintzat eskuratzea, lanean hasteko aukera izateko.

Zer ekarpen egingo dio zuen abesbatzari horrelako tailer batean parte hartzeak?

Rakel M. Pentsatu nahi dut abesterako orduan ziurtasuna irabaziko dutela. Zuzendari ezberdin batekin lan egin beharko dute eta aste bakar batean, kantari ezezagunekin talde bat osatu. Asko ikasiko dute horrekin. Bestalde, musika alde batera utzita, oso esperientzia aberasgarria izango dela espero dut: kultura ezberdinak ezagutu, lagun berriak egin... Ahaztezina izango da horrelako jaialdi erraldoi batean parte hartu izana.

Asun L. Musikari dagokionez, espero dut koru musikarekiko duten zaletasuna indartzea. Eta, musika alde batera utzita, espero dut, baita ere, bizipen ikaragarria izatea.

Info +
www.ectorino2012.it



Asun Lopez:
«Koru musikarekiko zaletasuna indartzea espero dut»

«Espero que les ayude a reafirmarse en su gusto por la música coral»

pensamos que ya tendremos oportunidad de trabajar con él en otra ocasión. ¡Así lo espero!

Asun L. En nuestro taller vamos a trabajar géneros como el gospel, el jazz y la música pop. Hemos conocido a uno de los directores, que es noruego, a través de Facebook y es muy agradable. Le preocupa mucho ofrecer un curso que sea del gusto de todos.

¿Habéis tenido ocasión de trabajar previamente las partituras que utilizaréis en el curso?

Rakel M. Ha sido complicado conseguir las cuatro partituras que trabajaremos en el taller. De hecho, dos están descatalogadas y no las podemos comprar. Supuestamente nos las mandará la organización, pero seguimos esperando. Las otras dos las hemos conseguido en el último momento a través de una tienda de música de Turín.

Asun L. Nosotros también seguimos a la espera. Esperamos poder conseguir al menos alguna obra de Duke Ellington, aunque sea

en el último momento para poder trabajar un poquito.

¿Qué aportará a vuestras jóvenes corales el participar en Europa Cantat?

Rakel M. Quiero pensar que nos dará seguridad a la hora de cantar. Van a aprender mucho trabajando con otro director. Además, tendrán que formar un grupo junto con cantantes desconocidos en solo unos pocos días. Será todo un reto para ellos. Y ya si dejamos a un lado el aspecto musical, yo creo que será una experiencia humana muy enriquecedora: conocerán nuevas culturas, harán nuevos amigos... Van a participar por primera vez en un festival gigante. Será algo que nunca olvidarán.

Asun L. En lo que se refiere a la música, yo espero que les ayude a reafirmarse en su gusto por la música coral. Por lo demás, creo que será una experiencia personal increíble.

Info +
www.ectorino2012.it



Mirrix katuaren doinuak

Oñatiko Ganbara Txiki abesbatzak liburu musikatuaren proiektuarekin jarraitzen du. Eskolopendra eta Jostailugilea kaleratu ondoren, hirugarren liburu bat argitaratu du orain: Josu Elberdinen Mirrix katua ipuinean oinarritutako doinuak. Pasa den otsailean

eskaini zuten musikala eta orain liburu musikatuak kaleratu dute.

Egitasmo honek urteetan jarraitu nahi du aurrera eta politikoki ipuin bilduma bat osatzea da Ganbara Txiki abesbatzaren helburua. Ipuina eta denbora-pasa desberdinak jasotzen ditu liburuak eta CD bat ere badakar. Ipuin

osoaren kontaketa eta abestien play-backa jasotzen ditu CDak.

Mirrix katu harro eta alprojaren istorioa kontatzen du. Inguruko animalia guztiak kikilduta ditu. Egun batez, ordea, zakur handi batzuekin topo egin eta kale kantotik ihes egin behar izaten du. Ihesi doala, mendira iristen da eta, bertan galduta dagoela, Lutxiano

barraskiloarekin egiten du topo. Elkarrekin hirirako bidearen bila abiatzen dira, baina bidean zauritutako artzain zakur bat aurkitzen dute, eta berarekin bizitako istorioak kontatzen dira liburuan.

Ipuin musikatuaren bilduma Ganbara Txiki Abesbatzaren azken egitasmoa da. Proiektu honetan, haur literatura eta musika uztartzen dira liburu eta CDtan. 4 eta 9 urte bitarteko haurrei zuzenduta dagoen proposamena da.

Ipuin bakoitza liburu eta disko batez osaturik dago. Liburuak istorio fantastikoak irakurtzeko aukera paregabea ematen du eta ipuinaren amaieran, istorioarekin zerikusia duten hainbat ariketa eta denbora-pasa daude: asmakizunak, hizki-saldak, eskulanak, ...

Info +

<http://sites.google.com/site/ipuinmusikatuak/>

encuentra con unos grandes perros y se ve obligado a huir de la esquina de la calle en la que vive. Se fuga, llega al monte, perdido, y se encuentra con el caracol Lutxiano. Juntos inician el camino de vuelta a la ciudad, pero en el trayecto se encuentran con un perro pastor malherido. En el libro se cuentan las historias acontecidas con él.

Esta colección de cuentos musicales es el último proyecto del coro Ganbara Txiki; en el libro y en el CD se combinan la música y la literatura infantil. Se trata de una propuesta dirigida a niños de entre 4 y 9 años.

Cada cuento va acompañado por un libro y un disco. El libro da la posibilidad extraordinaria de leer historias fantásticas y al final del cuento, se ofrecen varios ejercicios y pasatiempos relacionados con el cuento: adivinanzas, sopas de letras, trabajos manuales...

Info +

<http://sites.google.com/site/ipuinmusikatuak/>

Goruntzek hogeit urte

Eibarko Goruntz ahots zurien abesbatzak kontzertua eskaini zuen pasa den ekainaren 8an bere hogeigarren urteurrena ospatzeko. San Andres parrokiian izan zen emanaldia eta gizonezkoen Easo abesbatzak ere parte hartu zuten.

Herriko Sanjoan jaien egitarauaren barruan sartu zen emanaldia. Lehendabizi, eibartarrek

abestu zuten. Euskal abestiz eta habaneraz osatutako errepertorio atsegina eskaini zuten; Francisco Escuderoen "Charmangarria zera" abestia abestu zuten, musikagilearen jaiotzaren mendeurrena dela eta.

Easo abesbatzak, berriz, euskal konpositoreen lanak eskaini zituen gehienbat; kalitate handiko obrak izan ziren eta kantuan duen maila ona agerian geratu zen. Bakarlariek egindako lana nabarmendu behar

da, batez ere. Xalbador Rallo Sagarazuk zuzendu zuten abesbatza.

Bi abesbatzek batera abestu zuten kontzertu bukaeran: "La Paloma" (S. Iradier), "Txanton Piperri" (B. Zapirain) eta "Agu, Jaunak". Entzuleen txalo zaparradak ekarri zituen amaiera alai horrek. Eibarko Udalak grabatu bat oparitu zion Easo abesbatzari, emanaldiko oroigarri gisa.

Goruntz abesbatza 13 abeslariz osatuta dago. 1992an sortu zen eta urte horretan bertan Gipuzkoako Abesbatzen Federazioko bazkide egin zen. Hogeit urte hauetan, euskal musika Europako hiri garrantzitsuetan zabaltzea izan da abesbatzaren helburua. New Yorkeko San Patricio katedralean ere abestu zuten. Hurbilagoko emanaldiei dagokienez, herriko hainbat kultur jardueratan parte hartzen du eta mezak kantatzen ditu egun berezietan.

Gaur egun Lorea Ojanguren zuzentzen du korua.



Veinte años de Goruntz

El pasado 8 de junio, el Coro de voces blancas Goruntz de Eibar ofreció un concierto para conmemorar su vigésimo aniversario. El concierto se celebró en la parroquia San Andrés y les acompañó el coro de voces graves Easo.

El concierto formó parte de las actividades programadas para la celebración de las fiestas de San Juan en dicha localidad. En primer

lugar actuaron las eibarresas con un repertorio muy ameno formado por canciones vascas y habaneras, incluyendo la obra "Charmangarria zera" de Francisco Escudero con motivo del centenario del nacimiento del músico.

El Coro Easo, por su parte, ofreció una selección de obras de autores mayormente vascos de gran calidad, demostrando su altísimo nivel en la ejecución de las mismas, y, en especial, destacar la estupenda

intervención de los solistas. El coro fue dirigido por Xalbador Rallo Sagarazu.

Para terminar, los dos coros cantaron conjuntamente "La Paloma" (S. Iradier), "Txanton Piperri" (B. Zapirain) y "Agu, Jaunak". Un alegre colofón que arrancó el aplauso más caluroso por parte del público asistente. Como recuerdo de esta actuación, el Coro Easo fue obsequiado con un grabado del Ayuntamiento de Eibar.

El Coro Goruntz está compuesto por 13 coralistas. Fue fundado en 1992 y ese mismo año pasó a formar parte de la Federación de Coros de Gipuzkoa. A lo largo de estos 20 años, sus actividades se han centrado en la difusión de la música vasca por las ciudades más importantes de Europa, llegando a cantar incluso en la Catedral de San Patricio en Nueva York. En un ámbito más cercano, colabora en diversas actividades culturales en su ciudad natal, así como ofrece misas cantadas en ocasiones especiales. Actualmente está dirigido por Lorea Ojanguren.

Las melodías del gato Mirrix

El coro Ganbara Txiki de Oñati prosigue con su proyecto de libros musicales. Tras publicar Eskolopendra y Jostailugilea, ahora han sacado a la calle un tercer libro, donde recogen las melodías basadas en el cuento del gato Mirrix de Josu Elberdin. Los oñatiarras

ofrecieron este espectáculo musical mediante una actuación el pasado febrero y ahora han publicado el libro musical.

El objetivo de Ganbara Txiki es seguir avanzando con este proyecto durante los próximos años y poco a poco ir completando una colección de cuentos. El libro

contiene el cuento y diferentes pasatiempos, y también dispone de un CD. En esa grabación se recogen la narración entera del cuento y el play-back de las canciones.

Se cuenta la historia del gato Mirrix, un gato orgulloso y travieso, que tiene acobardados a todos los gatos de alrededor. Pero un día se

Abesbatzen tailerra Iparralden

Urtero bezala, Iparraldean Kantuz eta Euskal Herria Cantat eguna egingo da datorren urriaren 28an. Iparraldeko Abesbatzen Federazioak eta Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak antolatzen dituzte bi ekitaldi horiek. Aurten, Senperen egingo dira eta hegoaldeko nahiz iparraldeko abeslariak elkartuko dira.

Junkal Guerrero eta Imanol Elizasu arduratuko dira kantu tailerrez. Bakoitzak partitura bat aukeratu du eta abeslariak aldeaz aurretik prestatu beharko dute kantu hori euren abesbatzetan eta euren kontura: *Mutil*

txaleko gorri eta *Katalin*. Elkarrekin egindako lana kontzertu batean erakutsiko dute Senpereko elizan urriaren 28an arratsaldeko bostetan.

Hegoaldetik etorritako bi abesbatza gonbidatu izango dira: bata Bizkaikoa eta bestea Gipuzkoakoa. Abesbatza horiek euren errepertorioko abestiak ere eskainiko dituzte. Izena emateko epea zabalik egongo da irailaren 30era arte. Ohi bezala, abeslariak elkarrekin bazkalduko dute eguerdian.

Aurten, Iparraldeko Abesbatzen Federazioa arduratuko da Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak ordaindutako obren aurkezpena antolatzeaz; Elkargoko abesbatzek

enkarguz eskatuta egindako obrak dira eta kontzertu horretan aurkeztuko dira. Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak ez du hemendik aurrera enkarguzko obrarik diruz lagunduko; laguntza ematen segi nahi duten udalerrri bakoitzaren esku geratuko da.

Horrez gain, kontzertu horretan Urruñako Tximi txama haur abesbatzak musika ikuskizun berri bat estreinatzea aurreikusita dago.

Kontzertuaren amaieran, *Hegoak* eta *Xalbadorren heriotzean* abestuko dute abeslari guztiak batera.

Info +

www.chorales-pays-basque.com



Atelier Choral en Iparralde

Comme tous les ans, le 28 octobre prochain, aura lieu la nouvelle édition de Iparralde Kantuz et Euskal Herria Cantat, deux événements organisés par la Fédération des Chœurs d'Iparralde et la Confédération des Chœurs du Pays Basque. Cette année, c'est à SAINT PEE sur NIVELLE que se réuniront les choristes d'Hegoalde et d'Iparralde/

Les ateliers de chants seront pris en charge par Junkal GUERRERO et Imanol ELIZASU : chaque directeur aura choisi une partition (*Mutil txaleko-gori* et *Katalin*) que les choristes devront préparer en amont, au sein de leur chœur ou

individuellement. Le travail réalisé dans la journée sera présenté au public, à 17h, en l'église de SAINT PEE.

Deux chorales invitées d'Hegoalde, une de Biscaye, l'autre du Gipuzkoa participeront à cet atelier et interpréteront deux oeuvres de leur répertoire respectif au cours de ce même concert.

Les inscriptions seront closes le 30 septembre. Comme à l'accoutumée, les choristes partageront le pique nique du midi.

Cette année, la Fédération des chœurs d'Iparralde prend en charge, lors de ce concert, l'organisation de la présentation des oeuvres commandées auprès des compositeurs,

financées, pour la dernière année, par la Communauté de Communes Sud Pays Basque, pour les chorales de son territoire. Désormais, le financement de ces créations d'oeuvres sera du ressort des municipalités qui voudront bien continuer sur cette voie.

En principe, au cours de cette même soirée, la chorale d'enfants Tximi Txama d'URRUGNE, devrait faire entendre, pour la première fois, sa comédie musicale.

Le final de ce concert devrait voir réunis tous les choristes interprétant ensemble, *Hegoak* et *Xalbadorren heriotzean*.

Info +

www.chorales-pays-basque.com

Sorkuntza korala

Bosgarren urtez jarraian, Euskal Herri Hegoaldeko Herri Elkargoak diruz lagundu ditu Elkargoko herrietako abesbatzek eskatuta egindako komposizioak. Honakoa da laguntza ematen duen azken urtea.

Abesbatza hauexek estreinatuko dituzte enkarguzko obrak: Atsulai (Ainhoa), Beltza Gorria (Donibane Lohizune), Entzun (Hendaia), Gaztelu Zahar (Hendaia), Kantauri Abesbatza (Urruñia) eta Otsailan (Hendaia).

ATSULAI (Ainhoa)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Marily Daguerre

-Kantu hezgaizak, Junkal Guerrero

BELTZA GORRIA (Donibane Lohizune/Saint Jean de Luz)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Dina Licht

-Nire aitaren etxea, Jean Curutcharry

ENTZUN (Hendaia/Hendaye)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Iñaki Dieguez

-Teruko gutuna, Iñaki Dieguez

GAZTELU ZAHAR (Hendaia/Hendaye)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Iñaki Dieguez

-Lo eta dantz, Javier Busto

KANTAURI (Urruñia/Urrugne)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Isabel Lacar

-Kantauri, Josu Elberdin

OTSAILAN (Hendaia/Hendaye)

-Zuzendaria/Chef de chœur : Dina Licht

-Udazkeneko sua, Thierry Biscary

Création Chorale

Pour la cinquième et dernière année, la CCSPB a pris en charge financièrement pour les chœurs de son territoire, la commande d'oeuvres spécialement composées pour eux.

Voici quelles sont les chorales qui présenteront ces créations :

Atsulai (Ainhoa), Beltza Gorria (Saint Jean de Luz), Entzun (Hendaye), Gaztelu Zahar (Hendaye), Kantauri Abesbatza (Urrugne) y Otsailan (Hendaye).

Partitions à télécharger

www.kultura.ccsbp.fr

Zuzendarien fabrika

Koru zuzendaritzan interesa duten musikariaren topagune bilakatu da beste behin Bilboko Deustuko Ikastetxe Nagusia. Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak antolatutako Zuzendaritza Akademia uztailaren 15etik 21era bitartean egin da eta

koru munduan entzutetsuak diren irakasleak izan dira. Aurten ikastaro berri bat eman da, koru zuzendaritzan urratsak emateari begira antolatuta dena. 16 eta 20 urte bitarteko gazteei zuzenduta egon da.

Zuzendaritzarako sarrera

deritzon maila berri bat sartu du EAEK Koru Zuzendaritzaren Akademian. Koru zuzendaritzarekin lehen harremana izan nahi duten 16 eta 20 urte bitarteko gazteei zuzenduta dago. Akademiaren azken hiru egunekin bat egingo du eta Enrique Azurza maisua izan da irakaslea.



Fábrica de directores

El Colegio Mayor de Deusto de Bilbao se ha convertido un año más en el punto de encuentro de músicos interesados en la dirección coral. La Academia de Dirección Coral organizada anualmente por la Confederación de Coros del País Vasco se ha desarrollado

entre el 15 y el 21 de julio, y ha contado con los profesores más prestigiosos del panorama coral. Este año se ha estrenado el Curso de Introducción a la Dirección Coral para jóvenes de entre 16 y 20 años.

Dentro de la Academia de Dirección Coral, EAE introduce un

nuevo curso, un nivel de introducción a la dirección, dirigido especialmente a jóvenes de entre 16 y 20 años, que deseen tener un primer contacto con la materia. Ha coincidido con los tres últimos días de la Academia, y lo ha impartido el maestro Enrique Azurza. Se trata de una iniciativa pionera dirigido a los más jóvenes para que

Gainerakoan, hiru mailatan banatu da Zuzendaritza Akademia: Maite Oca (1. maila), Esteban Urzelai (2. maila) eta Werner Pfaff musikari alemaniarra (3. maila). Azken hori Karlsruheko "Studio Vocale" ahots nahasietako abesbatzaren zuzendaria da; lehen sari ugari irabazi ditu koru horrekin nazioarteko abesbatza lehiaketetan eta mundu osoko jaialdietan parte hartzeko gonbidatu dute. Zuzendaritza katedraduna izan zen Francforteko Musika Akademian eta Weimarreko Franz Liszt Musika Akademian. Orkestra asko zuzendu ditu eta 2004az geroztik Perun sortu berria den Limako Abesbatzen Nazioarteko Jaialdiko zuzendari artistikoa da.

David Azurza eta Ana Otxoa arduratu dira ahots teknikaz. Kultur kudeaketari buruzko ikasgaia, berriz, Rennier Piñerok eman du.

Info +

www.koralakeae.com

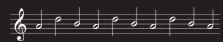
puedan tener un primer contacto con la dirección, un paso previo a los cursos de dirección.

Por lo demás, la Academia de Dirección ha estado dividida en tres niveles: Maite Oca (1º nivel), Esteban Urzelai (2º nivel) y el músico alemán Werner Pfaff (3º nivel). Este último es director del coro mixto "Studio Vocale" Karlsruhe, con el que ha ganado numerosos primeros premios en concursos internacionales y ha recibido invitaciones para muchos festivales en todo el mundo. Fue catedrático de dirección en la Academia de Música de Francfort y en la Academia de Música Franz Liszt, en Weimar. Ha dirigido numerosas orquestas y desde 2004 es director artístico del recién fundado Festival Internacional de Coros de Lima en Perú.

La técnica vocal ha corrido a cargo de David Azurza y Ana Otxoa. La asignatura sobre gestión cultural la ha impartido Rennier Piñero.

Info +

www.koralakeae.com



ESTEBAN URZELAI Donostiako Orfeoiko zuzendariordea:

«Neurri batean ikastaroko irakasleengatik nago koru munduan»

Esteban Urzelai Euskal Herriko Abesbatzen Elkartearen zuzendaritza ikastaroetan hasi zen lehen urratsak ematen eta aurten lehenengo aldiz irakasle lanetan aritu da. Ingeniaritza eta musika ikasketak egin zituen aldi berean, baina azkenean musikaren aldeko hautua egin zuen. Hamahiru urtez Oñatiko Ganbara abesbatza zuzentzen egon ondoren, Donostiako Orfeoiko haurrak zuzentzen hasi zen 2004an. Orfeoiko zuzendariorde ere bada gaur egun.

Nolatan hasi zinen zuzendaritza ikastaro hauetan?

17 urterekin Oñatiko Ganbara koru sortu berria zuzentzeko aukera sortu zitzaidan eta ez nuen ideiarik ere. Lehenengo bilatu nuen bidea zuzendaritza ikastaroak izan ziren. 96ko irailean hartu nuen korua eta 97an ikastaroan izena eman nuen.

Ze sentsazio izan zenuen lehenengo ikastaroan?

Mundu berri bat irekitzen zaizu, gauza asko kontatzen dizkizute 3 edo 4 asteburutan. Hori guztia barneratu nahi duzu, ikasi edo praktikan jarri nahi duzu. Lehen entseguan korukoei dena batera kontatu nahi nien. Baina ikasitako

guztia dena bat-batean praktikan jartzea zaila da. Gero konturatzen zara poliki-poliki joan behar dela hori barneratzen.

Zenbat urte egin zenituen guztira?

Sei bat urte egin nituen guztira. 98tik aurrera udan kanpora joaten hasi nintzen: Europako koruan, Alemaniako beste akademia batean egon nintzen eta ez zen bateragarri ikastaroekin. Gero, Musikenen hasi nintzen Gabriel Baltesekin koru zuzendaritza ikasten eta bost urte egin nituen bertan. Ni bigarren urtekoa naiz. Hor amaitu zen nire ibilbidea zuzendaritza ikastaroetan.

Zer ikasten da horrelako ikastaroetan? Nahikoa da hor ikasitakoa abesbatza bat

zuzentzeko?

Argi utzi behar da ikastaro bat dela. Kontserbatorioan urtebetean ikasten dena ikasi nahi izaten dugu ikastaro bakar batean eta konturatu behar zara sei egunetan ezin dela dena ikasi. Nik uste dut jarraibide batzuk jaso behar direla: ez eskuak nola erabili bakarrik, hori baino garrantzitsuagoak diren beste gauza asko dago. Partitura baten aurrean jartzen denean zuzendaria zer egin behar duen partitura hori bereganatzeko: analisi edo interpretazioari dagokionez. Eta batik bat zer lortu nahi duen partitura horretatik. Agian hori da batzuetan ikasleei oso argi geratzen ez zaiena. Hau da, partitura baten aurrean jarri,

ikus, aztertu eta gero hori korura nola ekarri eta koruarekin zer lortu nahi duzun, zer lortu daitekeen daukazun korua aurrean izanda eta norberaren mugak edo aukerak kontuan izanda. Hori urteekin ikasten duzu eta beti dago zertan hobetua.

Komenigarria da koru bateko zuzendari izatea ikasitako

guztia praktikan jartzeko?

Ikastaroa egiten duen batek korua behar du gero praktikatzen ahal izateko. Eginez ikasten da. Zuzendaritza ikastaroan egunean hamar minutu zuzendu daitezke, ez gehiago. Norbera hobetzeko modu bakarra urtean zehar praktikatzeara da.

Zuzendaritza ikastaroak egiten

ari zinenean pentsatzen zenuen Orfeoia bezalako toki batera iritsiko zinela?

Argi neukan hori zela gustatzen zitzaidana, baina ez nekien hor bukatuko nuela. Nik ez nuen musika tradizioari etxean. Pianoa ikasi nuen eta beti izan dut familiaren babesa. Baina musikari gisa ibilbidea egitea zail ikusten

nuen. Koruarekin hasi nintzenean aurkikuntza bat izan zen niretzat. Musikaren aldeko hautua egin nuen eta egia esan beldurra ematen zidan koru zuzendaritzan aritzeak. Afiziotik ofizio egitea oso arriskutsua dela esan izan dut nik beti. Orain egunean lau ordu entseatzetan ditut eta egoten dira momentu zailak, baina oraindik ilusio horri eusten diot.

Aurten lehenengo aldiz irakasle izango zara Akademian. Ze sentsazio dituzu ikastaroaren atarian?

Ilusio handiarekin noa ikastarora. Ni egon nintzen egoeran ikusiko ditut ikasleak urduri, ilusio eta gogo horrekin. Erantzukizun handiarekin noa. Neurri batean ikastaroko irakasleengatik nago koru munduan. Hor sortu zitzaidan Musikenera joateko jakin-mina. Beraz, ikasleengan sentipen horiek eragiteko erantzukizuna dudala sentitzen dut, etorkizuneko zuzendariari zerbait erakusteko ardura. Ongi egin nahi dut nire lana: ikasleak ideia argiekin ateratzea nahi dut.



ESTEBAN URZELAI Subdirector del Orfeón Donostiarra:

«Estoy en el mundo coral en gran medida gracias a los profesores de los cursos»

Esteban Urzelai dio sus primeros pasos en la dirección coral en los cursos que organiza la Confederación de Coros del País Vasco y, este año por primera vez, ha participado en calidad de profesor. Estudió ingeniería y música paralelamente, pero al final apostó por la música. Tras dirigir durante trece años Ganbara abesbatza de Oñati, en 2004 comenzó a dirigir a los más pequeños del Orfeón. Hoy en día es también subdirector del Orfeón Donostiarra.

¿Cómo empezó en estos cursos de dirección?

Con 17 años me llegó la oportunidad de dirigir el coro Ganbara de Oñati recientemente creado. No tenía ni idea sobre dirección y di mis primeros pasos en los cursos de dirección. Comencé a dirigir en septiembre de 96 y en el 97 me apunté al curso.

¿Qué sensaciones conserva de ese primer curso?

Se te abre un nuevo mundo, te cuentan muchas cosas en tres o cuatro fines de semana. Quieres absorber todo eso, deseas aprender

o llevar a la práctica todo eso. Y en el primer ensayo quería transmitir todo eso a los coralistas. Pero es difícil de la noche a la mañana llevar a la práctica todo lo aprendido. Luego te das cuenta de que hay que ir asimilando poco a poco.

¿Cuántos años hizo en total?

En total fueron unos seis años. A partir del 98 comencé a ir fuera en verano: estuve en el Coro de Europa, en otra academia de Alemania, y aquello no era compatible con los cursos. Más adelante, comencé a estudiar dirección coral en Musikene con Gabriel Baltes y estuve cinco

años. Soy de la segunda promoción. Ahí terminó mi andadura en los cursos de dirección.

¿Qué se aprende en esos cursos de dirección? ¿Es suficiente lo que se enseña para dirigir un coro?

Hay que dejar claro que se trata de un curso. Queremos aprender en un solo curso todo lo que se aprende en un año en el conservatorio y tenemos que darnos cuenta de que en seis días no se puede aprender todo. Yo creo que hay que recibir unas pautas: no solo cómo utilizar las manos, hay

muchas cosas más importantes que todo eso. Qué hacer para asimilar la partitura cuando un director se pone delante de ella, en lo referente al análisis o interpretación. Y sobre todo, qué se quiere obtener de esa partitura. Seguramente ese es uno de los puntos que no les queda claro a los alumnos. Esto es, ponerte delante de la partitura, mirarlo, estudiarlo y luego ver cómo la vas a llevar al coro y qué es lo que quieres conseguir con el coro, qué es lo que puedes conseguir teniendo en cuenta el coro que tienes y tus

limitaciones o potencialidades. Eso se aprende con los años y siempre tienes cosas que mejorar.

¿Es conveniente ser director de un coro para llevar a la práctica todo lo aprendido?

La persona que realiza el curso necesita un coro para poder practicar. Se aprende haciendo. En el curso de dirección sólo tienes diez minutos para dirigir, no más. La única posibilidad para que cada uno mejore es practicarlo durante el año. **Cuando realizaba los cursos de dirección, ¿pensaba que**

algún día llegaría a un sitio como el Orfeón?

Tenía claro que eso era lo que me gustaba, pero no sabía que terminaría ahí. Yo no he tenido tradición musical en casa. Estudié piano y en mi familia siempre me han apoyado. Pero veía difícil hacer la carrera como pianista. Comenzar a trabajar con el coro fue todo un descubrimiento para mí. Decidí apostar por la música, y la verdad es que me daba un poco de respeto dedicarme a la dirección coral. Siempre he pensado que es muy

arriesgado pasar de la afición al oficio. Ahora ensayo cuatro horas al día y hay momentos difíciles, pero todavía mantengo esa ilusión.

Este año por primera vez ejercerá como profesor de la Academia. ¿Qué sensaciones tiene en estos días previos?

Voy al curso con mucha ilusión. Sé que me voy a encontrar a los alumnos con la misma ilusión, nervios y ganas que tenía yo cuando fui alumno. Voy con mucha responsabilidad. Estoy en el mundo coral en gran medida gracias a los profesores de los cursos. Ahí se me generó el gusanillo de ir a Musikene. Por tanto, siento que tengo la responsabilidad de crear esas sensaciones en los alumnos, la responsabilidad de aportar o enseñar algo a los futuros directores. También quiero realizar bien mi trabajo: me gustaría que mis alumnos salieran del curso con algunas ideas claras.

Badator hamabostaldia

Berehala hasiko da 73. Musika Hamabostaldia. Abuztuaren 3tik aurrera emanaldi ugari eskainiko dira elizetan, auditorioetan, etab. Aurtengo hamabostaldiaren ardatza Claude Debussy konpositore frantsesaren musika izango da, 150 urte betetzen baitira jaiotzen. Francisco Escudero obrak ere toki esanguratsua izango du, bere jaiotzen mendeurrenean.

Francisco Escudero konpositore zarauztarra gogoan izango da aurtengo hamabostaldian. Escudero, neurri batean mende arteko Parisko eferbeszentzia sortzaile haren oinordekoa izan zena, gogoan izango da bere jaiotzen mendeurrenean.

Lehendabiziko kontzertu sinfoniko korala abuztuaren 4an izango da Kursaal Auditorioan. Hallé Orkestrak eta Donostiako Orfeoia Janacek *"Misa*

glagolitica" eskainiko digute; aurreneko aldiz eskainiko da obra hori Donostian.

Kursaal hurrengo hitzordu sinfonikoa Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta ahots nahasietako Easo abesbatzaren eskutik etorriko da. Abuztuaren 11n eta 13an abestuko dute eta W.A. Mozarten *"Txirula magikoa"* eskainiko dute.

Abuztuaren 17an, Euskadiko Orkestrak eta Andra Mari abesbatzak parte hartuko dute, eta

Francisco Escudero maisuaren omenez, konpositoreak idatzitako *"Illeta"* oratorioa eskainiko dute.

Abuztuaren 27an Donostiako Orfeoia txanda izango da berriro; San Petersburgoko Orkestra Filarmonikoarekin batera arituko da eta Sergei Prokofiev konpositore errusiarraren obrak abestuko dituzte.

Aurten Kursaal Auditorioan entzungo den orkestra handienetakoa Bamberg-ekoa izango da. Donostiako Orfeoia batera joko du irailaren 2an bukaerako kontzertuan. Igor Stravinskyren eta Claude Debussyren obrak eskainiko dituzte.

Horrez gainera, Antzinako Musika Zikloaren barruan kontzertua eskainiko du Easo Eskolaniak abuztuaren 3an, Santa Teresa Komentuan. *"Música sacra germánica"* eskainiko dute Easoko gazteek; Telemann, Schütz eta J.M. Haydn obrez osatuta dago bilduma hori.

Info +

www.quincenamusal.com

Francisco Escudero interpretando su oratorio *"Illeta"*.

El 27 de agosto vuelve el Orfeón Donostiarra junto con la Orquesta Filarmónica de San Petersburgo para interpretar obras del ruso Sergei Prokofiev.

La última de las grandes orquestas que este año recalará en el Auditorio del Kursaal es la Sinfónica de Bamberg, que actuará con el Orfeón Donostiarra el 2 de septiembre en el concierto de clausura. Juntos interpretarán obras de Igor Stravinsky y de Claude Debussy.

Además, dentro del Ciclo de Música Antigua, la Escolanía Easo ofrecerá un concierto el 3 de agosto en el Convento de Santa Teresa. Los más jóvenes de Easo interpretarán *"Música sacra germánica"* compuesta por obras de Telemann, Schütz y J.M. Haydn.

Info +

www.quincenamusal.com

Beethovenen 9. Sinfoniarako deia

Donostiako Orfeoia eta Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Beethovenen 9. Sinfonia eskainiko dute Donostiako Kursaal urriaren 24an. Donostiako Orfeoia eta Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak hasi berri duten lankidetzari esker, federatuta dauden abeslariak kontzertu horretan abesteko aukera izan dezakete.

Kontzertu horretan parte hartzeko epea ireki du Euskal

Herriko Abesbatzen Elkarteak. Parte hartu ahal izateko Euskal Herriko Abesbatzen Elkarteak bazkide diren federazioetako abesbatza bateko abeslaria izan behar da derrigorrez. Uztailearen 20a baino lehen eman behar da izena. Jasotako eskaeren artean aukeratu dituzte parte-hartzaileak EAEk, eta behar izanez gero grabaketak edo entzunaldiak eskatuko dizkiete hautagaiei.

Emaizak EAEren web gunean (www.koralakeae.com), "albistek" atalean jarriko dira uztailearen 31n.

Izena emateko ordaindu beharrekoa

12 Euro ordaindu behar dira. Onarpena jaso eta gero, kontu korronte honetan sartu behar da diru hori, kontzeptua adierazita: Kutxabank c/c n° 2101 0052 29 0010201853

Aurkeztu beharreko dokumentazioa

-Eskara orria behar den bezala beteta.

-Argazki bat JPG edo TIFF formatuan.

-EAEko abesbatzako bateko abeslaria denaren ziurtagiria; horretarako ahalmena duen pertsonak baimendutako agiria izan behar du.

Aurreikusitako entseguak:

2012/09/30, igandea: entsegua Orfeoia ekoiztan Esteban Urzelai maisuarekin (10:30-13:30).

2012/10/20, larunbata: entsegua Orfeoia ekoiztan:

-10:30tik 13:30ra, Esteban Urzelaiarekin

-15:30tik 18:30ara, Sainz Alfaro maisuarekin.

2012/10/22, astelehena: entsegua Euskadiko Orkestra Sinfonikoa ekoiztan (Abesbatza+bakarlarik+E OS).19:00tik 22:00ra.

2012/10/23, asteartea: entsegua orokorra entzuleekin Kursaal. 20:00tik 22:00ra.

2012/10/24, asteazkena: kontzertua Kursaal, 20:00an.

Info +

www.koralakeae.com

-Foto en formato JPG o TIFF.
-Certificado de pertenencia a coro federado en EAE, expedido por persona competente.
-Compromiso de participación en todos los ensayos previstos.

Ensayos previstos:

Domingo, 30/09/2012: Ensayo en la sede del Orfeón Donostiarra con el maestro Esteban Urzelai (10:30h-13:30h).

Sábado, 20/10/2012: Ensayo en la sede del Orfeón: -De 10:30h a 13:30h con Esteban Urzelai

-De 15:30h a 18:30h, con el maestro Sainz Alfaro

Lunes, 22/10/2012: Ensayo en la sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi (Coro+solistas+OSE). De 19:00 a 22:00h.

Martes, 23/10/2012: Ensayo general con público en el Kursaal. De 20:00 a 22:00h.

Miércoles, 24/10/2012: Concierto en el Kursaal, a las 20:00h.

Info +

www.koralakeae.com



Ya viene la Quincena

La 73. Edición de la Quincena Musical está a la vuelta de la esquina. A partir del 3 de agosto, se celebrarán numerosos conciertos en diferentes iglesias, auditorios, etc. Este año el principal referente de la quincena será la música del compositor francés Claude Debussy, de quien se cumplen 150 años de su nacimiento, y también estará muy presente la obra de Francisco Escudero, de quien se

cumplen 100 años de su nacimiento.

El compositor zarauztarra Francisco Escudero será una de las figuras que se recordará en esta nueva edición del festival. Escudero, heredero en cierta medida de aquella efervescencia creativa del París de entre siglos, será recordado en el centenario de su nacimiento.

El primer concierto sinfónico coral se celebrará el 4 de agosto en el Auditorio Kursaal con la participación de la Orquesta Hallé y el Orfeón Donostiarra, que nos

brindarán entre otros títulos, la *"Misa glagolitica"* de Janacek, que se interpreta por primera vez en Donostia.

La siguiente cita sinfónica programada para el Kursaal vendrá de la mano de la Orquesta Sinfónica de Euskadi y el coro mixto Easo. La actuación se llevará a cabo los días 11 y 13 de agosto e interpretarán *"La flauta mágica"* de W.A. Mozart.

El 17 de agosto, la Orquesta de Euskadi y la Coral Andra Mari rendirán tributo al maestro

Convocatoria para la 9ª Sinfonía de Beethoven

El Orfeón Donostiarra y la Orquesta Sinfónica de Euskadi interpretarán la 9ª Sinfonía de Beethoven en el Kursaal de Donostia el próximo 24 de octubre. Gracias a la reciente colaboración del Orfeón Donostiarra y la Confederación de Coros del País Vasco, los coralistas federados podrán acceder a participar en ese concierto.

La Confederación de Coros del País Vasco abre el plazo para la participación en el concierto. En cuanto a los requisitos para participar, el aspirante debe de pertenecer a un coro federado en alguna de las federaciones socias de EAE (Confederación de Coros del País Vasco). El plazo de inscripción finaliza el 20 de julio. EAE realizará la selección de las personas participantes de entre las solicitudes recibidas, reservándose

el derecho de solicitar grabaciones o audiciones a los aspirantes en aquellos casos en que lo estime oportuno.

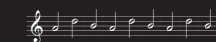
Los resultados se harán públicos en la web de EAE (www.koralakeae.com), en el apartado "noticias", el próximo día 31 de julio.

Precio de inscripción

El precio de inscripción es de 12 Euros. Una vez notificada la admisión, se ingresará esta cantidad en la siguiente cuenta indicando el concepto: Kutxabank c/c n° 2101 0052 29 0010201853

Documentación a presentar

-Impreso de solicitud debidamente cumplimentado.

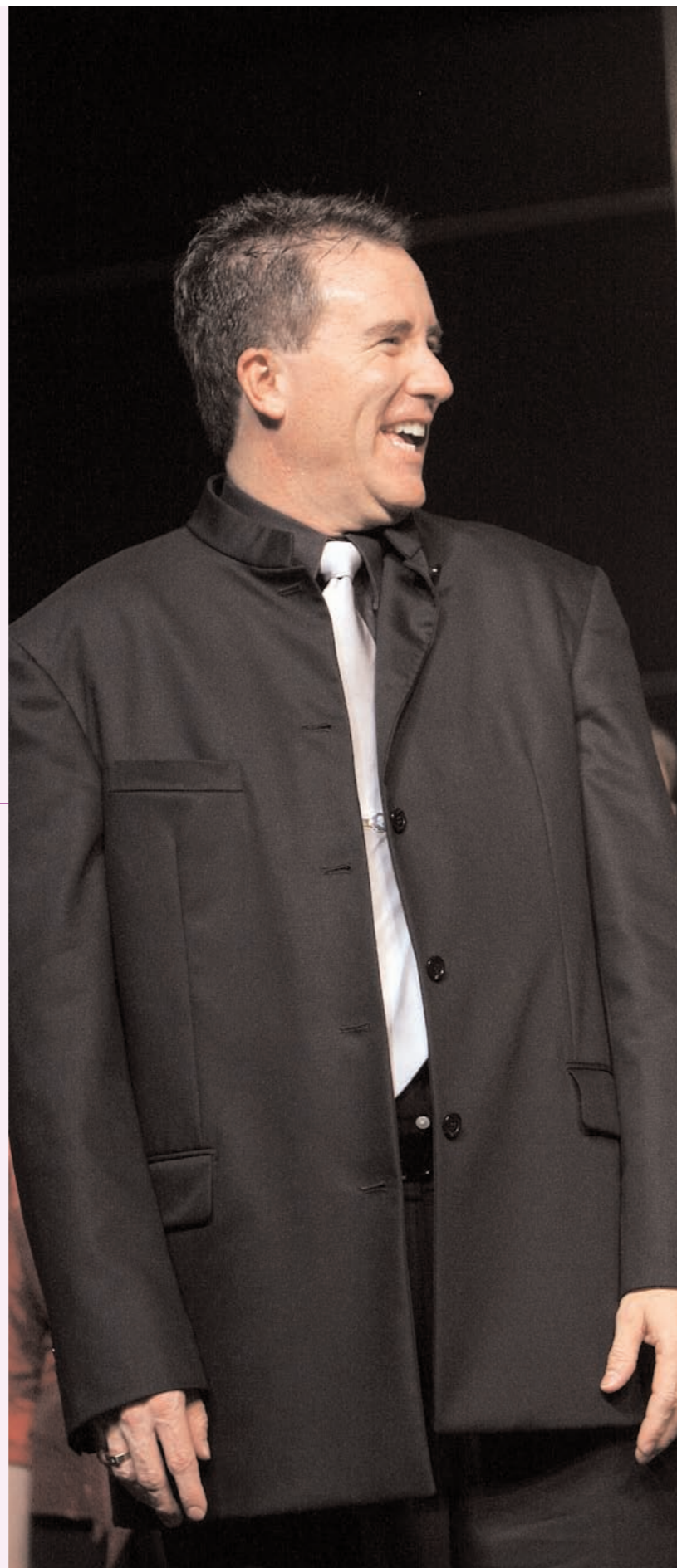


Musika amerikarra Tolosan

Brady Allred maisu estatubatuarrak koru musika amerikarrari buruzko ikastaroa emango du Gipuzkoako Abesbatzen Federazioaren eskutik. “Amerika kantuan: korurako musika Brady Allred maisuarekin” ikastaroa Tolosako Eduardo Mocoora musika eskolan egingo da azaroaren 10ean eta 11n,

urtero antolatzen den udazkeneko ikastaroaren barruan.

Udazkeneko ikastaroan parte hartzeko izena emateko epea ireki du Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak. 2012ko urriaren 5ean amaituko da izena emateko epe hori. Ikastaroaren prezioa 43 eurokoa da Gipuzkoan federatuta dauden pertsonentzat, eta 85 eurokoa, berriz, gainerakoentzat.



Música americana en Tolosa

El maestro estadounidense **Brady Allred** ofrecerá un curso sobre música coral americana de la mano de la Federación de Coros de Gipuzkoa. El curso titulado “América canta: una experiencia coral con Brady Allred” se celebrará los días 10 y 11 de noviembre en la Escuela de Música

Eduardo Mocoora de Tolosa, dentro del curso de otoño organizado anualmente.

La Federación de Gipuzkoa ha abierto el plazo de inscripción para el curso de otoño, que finalizará el 5 de octubre de 2012. El precio del curso es de 43 euros para aquellas personas federadas en Gipuzkoa, y de 85 euros para el resto.

BRADY ALLRED Utah-ko Salt Lake City abesbatzaren zuzendaria:

«Musika egitea musikak gu hunkitzen utzi eta jendearekin konektatzea da»

Musika amerikarrari buruzko ikastaroa emango duzu udazkenean. Zertan oinarrituko da zehazki? Nolako partiturekin lan egingo duzu?

Europako tradizioarekin alderatuz gero, koru musika amerikarra nahiko gaztea edo berria da, baina hala ere, Estatu Batuetan mugimendu aberastatz du jendeak; bertakoentzat mugimendu anitza eta bizigarria da. Batez ere azken berrogeita hamar urteetako erreperitorioan Estatu Batuetako

toki guztietako estilo, soinu, egitura eta tradizio desberdinak jasotzen dira. Oraindik ikastaroko programa prestatzen ari naiz, baina gure musikaren aniztasun handia erakutsi nahi dut: konpositore ezagunen tradiziozko obrak (Copland, Barber, Bernstein), ereserkiak eta musika sakratua, musika espirituala eta gospela, jazz bokala, opera garaikidea eta antzerki musikal amerikarra, folklorea, harpa sakratua, eta beste musika estilo eta tradizio batzuk. Horrez gain, gure konpositore garaikideetako batzuen

musika ere erakutsi nahi dut ikastaroan. Horietako batzuk oso ezagunak dira mundu mailan; beste batzuk, berriz, ezagunagoak izan beharko lukete (baina ez dituzte eragile eta manager hain onak!).

Zein da zure helburua ikastaro horrekin?

Estilo desberdin horien sekretuak tailerrean parte hartuko duten euskal zuzendariarekin partekatu nahi ditut. Ahots produkzio estilo desberdinak daude, kolore tonalitateak, hainbat ebakera/ahoskera mota, eta baita inon idatzita ez dauden “ohiturak”

baina musika hobeto kantatzen laguntzen dutenak ere. Gure abesbatzari beste herrialde bateko edo tradizio desberdineko obra bat erakutsi behar diogunean, askotan ez daukagu ezagutza eta prestakuntza nahikoa. Gainera, zuzendari batzuei beldurra ematen die bere lagunei laguntza eskatzeak! Hesi horiek guztiak apurtu nahi ditut eta helburuak nola lortu daitezkeen erakusten ahaleginduko naiz. Azkenik, prozesuarekin gozatu nahi dut. Musika egitea musikak gu hunkitzen utzi eta jendearekin konektatzea da; musikak modu berezi batean batu behar gaitu eta konexio espiritual bat sortu behar du. Orduan sortzen da “magia”.

Duela bi urte zure abesbatzarekin eta zure abeslariarekin Tolosako

Lehiaketan eskaini zuten ikuskizunarekin gozatu ahal izan genuen. Entzuleen saria lortu zenuten. Nola egiten duzue entzuleak liluratzeko? Lan handia egin zenuten

BRADY ALLRED Director del Salt Lake City de Utah:

«Hacer música es conectar con la gente, permitiendo que la música nos emocione»

Va a ofrecer un curso en otoño sobre música americana. ¿Exactamente en qué consiste? ¿Con qué tipo de partituras va a trabajar?

Aunque se considere la música coral americana bastante joven o nueva comparada con la tradición europea, en los Estados Unidos ya está considerada como un movimiento muy rico, diverso y excitante. Hay un gran repertorio, sobre todo de los últimos cincuenta años, que refleja muchos estilos, sonidos, texturas y

tradiciones de todas las zonas de los Estados Unidos. Todavía estoy preparando el programa, pero quiero mostrar una gran variedad de nuestra música: obras tradicionales de famosos compositores (Copland, Barber, Bernstein), himnos y música sacra, música espiritual y góspel, jazz vocal, opera contemporánea y teatro musical americano, folklore, arpa sagrada, y otros estilos y tradiciones musicales. También quiero mostrar la música de algunos de nuestros compositores actuales que son

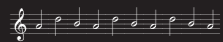
mundialmente reconocidos y de otros que deberían de ser más conocidos (¡pero que no tienen tan buenos promotores y managers!).

¿Cuál va a ser su objetivo con este curso?

Mi objetivo es compartir los secretos de esos estilos diferentes con los directores vascos que participarán en el taller. Hay muchos estilos de producción vocal, tonalidad de colores, varios tipos de dicción / pronunciación y también “costumbres” que no están escritas,

que invierten en una mejor interpretación de la música. Demasiadas veces no tenemos el suficiente conocimiento y preparación al enseñar una nueva obra a nuestro coro proveniente de otro país o tradición distinta. ¡Incluso a algunos directores les da miedo pedir ayuda a sus colegas! Intentaré romper todas las barreras y enseñar cómo pueden conseguir estos objetivos. Finalmente, quiero disfrutar del proceso. Hacer música es conectar con la gente, permitiendo que la música nos emocione y nos una de una manera especial y que se genere una conexión espiritual. Entonces se crea “la magia”.

Hace dos años pudimos disfrutar de su coro y el espectáculo que sus coralistas ofrecieron en el Certamen de Tolosa. Consiguieron el premio del público. ¿Cómo hacen para cautivar al público? Fue importante el trabajo que realizaron en el escenario. ¿Cree que habría que utilizar



agertokian. Emanaldietan koreografia gehiago erabili beharko litzatekeela uste duzu? Beharbada erreperitorio desberdinagoa egin beharko litzateke, entzule orokorretik hurbilago dagoena?

Salt Lakeko abeslariak -Salt Lake Artists ganbera abesbatzak- eta nik asko gozatu genuen Euskal Herrian, eta batez ere, Tolosako lehiaketan. Nik uste dut ahal den guztietan entzuleekin konektatu behar dutela abeslariak erabateko eszenaratzearekin. Horretarako, oso ongi prestatuta egon behar dugu, partiturarik gabe kantatzeko gai izan gure begiradaren bitartez entzulearekin konektatzeko. Oso garrantzitsua da, baita ere, programa anitz eta sortzaile baten bitartez entzuleak liluratzea; era guztietako zirrarak arakatuko dituen programa bat izatea komeniko litzateke. Ze erreperitorio aukeratzaren den eta kantuak zer hurrenkeratan abesten diren, horrekin ere hobeto iritsi ahal izango zara entzuleengana.

Kontzertu bateko abestiak antolatzea afari berezi bat antolatzea bezala dela uste dut: plater desberdinak izan behar dituzu, hurrenkera jakin batean zerbitzatu behar dituzu, eta batez ere, freskoak, sormenezkoak eta zaporetsuak izan behar dute! Haragia besterik eskaintzen ez zen kontzertu ugarritan egon naiz! Mugimendua, soinua eta abesbatzaren aurkezpena oso garrantzitsuak dira niretzat. Agertoki gainean forma desberdinak egoteak soinu esperientzia desberdina sortzen dute abeslariarentzat eta entzuleentzat, eta baita ikus aldaketa bat ere. Abesten ari garen musika koreografia osatu batekin batera egiten bada, edo mugimendu fin batekin ematen bada, efektu baikorra du emanaldiaren moduan eta izpirituari. Musika oso tradizionala kantatzen ari naizenean ere modu fresko eta adierazgarri batean egitea gustuko dut. Erakutsi nahi izaten dut nire abesbatzek era guztietako musika kantatu dezaketela, soinu,

estilo eta maila gorenekin; baina konexio espiritual sakona osagai berezi gisa erabilia. Jendea modu sakon batez sentitzen laguntzen diogunean, min sakonenetik poz handieneraino, orduan ohartzen gara esperientzia hori ez dela sekula ahaztuko.

Zer ezagutzen duzu Euskal Herriko koru musika

mugimenduz? Ezagutzen dituzu euskal musikagileak eta horiek egiten duten lana? Zein da horri buruz duzun iritzia?

Euskal zuzendari batekin izan nuen lehen harremana Javi Bustorekin izan zen. Bere musika Estatu Batuetan eskuratu zitekeen eta ikaragarri gustatu zitzaidan.

Europako Abesbatzen Sari Nagusian parte hartu behar nuelako joan nintzen Tolosara lehendabiziko aldiz, eta Javi Bustoren *Ave María* genuen programan. Pozik geunden (eta aldi berean urduri ere bai) bera epaimahaian ikusteaz! Geroztik, bera ongi ezagutzeko eta berarekin askotan lan egiteko aukera izan dut. Horrez gain, Josu Elberdinekin lan

egiteko atsegin handia ere izan dut. Asko gustatu zitzaigun bere musika (*Segalariak* obra behartua izan zen lehiaketan), eta beraz, obra bat egiteko eskatu genion Argentinako Munduko Koru Simposiorako! Harro estreinatu genuen bere *Cantate Domino* obra munduko hainbat herrialdetan; ingelesezko, latinezko eta euskarazko hitzak ditu! David

Azurza, Julen Ezkurra eta Xabier Sarasolaren obrak ere abestu ditugu eta horien lana ere oso gustuko dugu.

Ze ezaugarri nabarmenduko zenituzke euskal koru musikaz eta euskal musikagileen lanaz?

Esker oneko nago Luis Espinosarekin eta Luis Ceberiorekin, euskal koru musikari sartu nautelako.

Tolosako Lehiaketari esker, munduak egia handiagoaz ezagutu ahal izan ditu euskal hizkuntza, kultura, folklorea eta tradizioak. Horrez gain, Euskal Herriko musikagile handietako batzuk ezagutu ahal izan ditugu. Nire abesbatzako abeslarietako batzuk zuzendari ere badira eta euren abesbatzekin landu dute gure koruetan ikasitako musika hori. Hala, euskal musika eta kultura Amerikara iritsi da! Oso harrituta nago euskal musikagileek euskal folkloreak abestiak moldatzeko moduarekin. Forma, harmonia eta ahotsa ezin hobeki landuta daude. Ahots kantatua oso ongi ezagutzen dute, hori argi geratu da. Horrez gain, estimatzen dut egiten ari den musika berri guztia. Dagoeneko ez dago zertan musika "itsusia" eta "atonala" egin konpositore serio izateko. Edertasun gehiegi dago munduan gure musikari islatzen ez uzteko. Euskaldunengan pentsatzen dudanean, irribarrea etortzen zait eta irrintzia entzuten dut nire buruan! (nire abeslari guztiei ikaragarri gustatzen zaie egitea!).



más la coreografía en las actuaciones? ¿Quizá también habría que trabajar un repertorio más diferente, más cercano al público general?

Los artistas vocales de Salt Lake, el coro de cámara Salt Lake Artists y yo disfrutamos muchísimo en el País Vasco, y sobre todo, en el certamen de Tolosa. Yo creo que siempre que se pueda los cantores deberían de conectar con la audiencia a través de una puesta en escena completa. Para que esto ocurra debemos de estar muy bien preparados, incluso ser capaces de interpretar sin las partituras para poder conectar con nuestros ojos. Es también muy importante cautivar a la audiencia con un programa diverso, creativo y que explore muchos tipos de emociones. La elección del repertorio y el orden en el que se cante puede marcar la diferencia a la hora de triunfar llegando a la audiencia. Pienso que programar un concierto

es como organizar una cena especial – debes de tener diferentes platos, deben de ser servidos en el orden correcto, y por supuesto, deben de ser ¡frescos, creativos y muy sabrosos! ¡He estado en demasiados conciertos en los que solamente había carne! El movimiento, el sonido y la presentación del coro son muy importantes para mí. Diferentes formaciones sobre el escenario facilitan una experiencia sonora distinta para los cantores y la audiencia, y también un cambio visual. Si la música que estamos interpretando se compagina con una coreografía completa o incluso sólo con un sutil movimiento, tiene un efecto muy positivo en el modo y el espíritu de la actuación. Incluso cuando estoy interpretando música muy tradicional, me suele gustar pensar en formas de interpretarlo de una manera fresca y elocuente. Me gusta demostrar que mis coros pueden cantar cualquier tipo de

música con el sonido adecuado, el estilo adecuado y el más alto nivel; pero con un elemento extra de conexión espiritual profunda. Cuando ayudamos a la gente a sentir profundamente, desde el más profundo dolor a la mayor alegría, sabemos a ciencia cierta que esta experiencia nunca será olvidada.

¿Qué conoce del movimiento coral del País Vasco? ¿Conoce

a los compositores vascos y el trabajo que éstos hacen? ¿Qué opinión tiene sobre ello?

Mi primera experiencia con un director vasco fue con Javier Busto. Su música estaba disponible en los Estados Unidos y me encantó. El primer año que participé con un coro en Tolosa fue para el European Grand Prix, y nosotros teníamos en el programa el *Ave María* de Javier

Busto. ¡Estábamos muy felices (y nerviosos al mismo tiempo) de verlo en el Jurado! Desde entonces, he tenido la oportunidad de conocerlo bien y trabajar con él muchas veces. También he tenido el gran placer de trabajar con Josu Elberdin. Nos gustó tanto su música (*Segalariak* fue una de las obras obligadas para el certamen), que le pedimos que nos compusiera una nueva obra para ¡el

Simposio Coral Mundial de Argentina! Estábamos muy orgullosos de estrenar su *Cantate Domino* (¡el cual incluye palabras inglesas, latinas y vascas!) en muchos países a lo largo del mundo. David Azurza, Julen Ezkurra y Xabier Sarasola son otros compositores cuyas obras hemos interpretado y nos gustan muchísimo.

¿Qué características subrayaría de la música coral vasca y de

los compositores vascos?

Estoy muy agradecido a Luis Espinosa y Luis Ceberio por haberme introducido en la música coral vasca. Gracias al Certamen de Tolosa, el mundo ha podido conocer más verdaderamente/verazmente acerca de la lengua, cultura, folklore y tradiciones vascas. También hemos podido conocer algunos grandes

compositores del País Vasco. Los miembros de mi coro, que son también directores, han compartido la música que hemos aprendido con sus propios coros, así ¡la música y la cultura vasca ha pasado hasta América! Estoy verdaderamente impresionado con el modo en que los compositores vascos han arreglado las canciones del folklore vasco. Están perfectamente trabajados en la forma, en armonía y en la voz. Está claro que conocen y entienden la voz cantada. También aprecio toda la nueva música que se está produciendo. Ya no hay que crear música "fea" y "atonal" para ser considerado un compositor serio. Hay demasiada belleza en el mundo para no permitirlo reflejarlo en nuestra música. Cuando pienso en los vascos, ¡sonríe y escucho el irrintzi en mi mente! (¡lo cual, por cierto, a todos mis coralistas ¡les encanta hacerlo!).



Ikastaroa Elisenda Carrascorekin

Euskal Herriko Abesbatzen Elkarrekin Pedagogia eta Haur Abesbatzen Dinamizazioko ikastaroa antolatuko du beste behin. Datorren urriaren 12an eta 13an egingo da Gasteizko Jesus Guridi kontserbatorioan. Hurrekin lan egiteko orduan kontuan izan behar diren teknika eta estrategietako batzuk erakutsiko ditu Elisenda Carrasco kataluniarrak.

Haur abesbatzen munduarekin harremana duten 17 urtetik gorakoek zuzenduta dago ikastaro hori;

hezkuntzan edota abesbatzak zuzentzen ari edo nahi dutenentzako trebakuntza ikastaroa da.

Aurtan Elisenda Carrasco kataluniarrak gidatuko du ikastaroa. Koru zuzendaritzaren alorrean honako maisu hauekin lan egin du, besteak beste: S. Johnson, L. Heltay, J. Prats, P. Cao eta F. Berniusekin, baita G. Hollerung eta J. Frihsmund maisuekin ere Alemanian Musica Mundi bekarekin egon zenean.

Koru zuzendaritzaren irakaskuntzan eta haur eta gazteen ahots lanketan oinarritu du bere lana.

Hogei urtetik gora daramatza pedagogian eta nabarmentzekoa da Liceuko Musikako Goi Mailako Kontserbatorioan eta Montserrateko Eskolan egiten duen lana.

Koru musika izan da gehien landu eta sakondu duen esparruetako bat. Hori dela eta, sarritan gonbidatzen dute mundu osoko ikastaro eta tailerretan parte hartzera: Europa, Asia eta Latinoamerikatik deitzen diote. Europa Cantatek eta Arbeitskreis Musik in der Jugend erakundeak askotan gonbidatu dute musika zuzendari gisa.

Azken zazpi urteotan, Turkia eta India bezalako herrialdeetan koru musika sustatzeko lan egin du, Mehli Mehta Fundazioaren eta Zubin Mehta jaunaren bitartez; umeentzako tailerrak eta koru zuzendaritzako ikastaroak eman ditu herrialde horietan.

Duela hogei urtetik hona, St. Cugateko Cor Infantil abesbatza zuzentzen du; koru horrekin ere pedagogia lanak egiten ditu Soinu Gela deiturikoan. Voxalba emakumeen abesbatza ere zuzentzen du; azken koru hau XX-XXI. mendeetako musikan espezializatuta dago.

Info +
www.koralakeae.com



Curso con Elisenda Carrasco

La Confederación de Coros del País Vasco ha vuelto a organizar el Curso de Pedagogía y Dinamización de Coros Infantiles, que se desarrollará los días 12 y 13 de octubre, en el conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz. La catalana Elisenda Carrasco tratará de mostrar algunas de las técnicas y estrategias a la hora de trabajar con niños/as.

Este curso está dirigido a personas mayores de 17 años que tengan

relación con el mundo coral infantil, ya sea en el área de formación o en el de dirección.

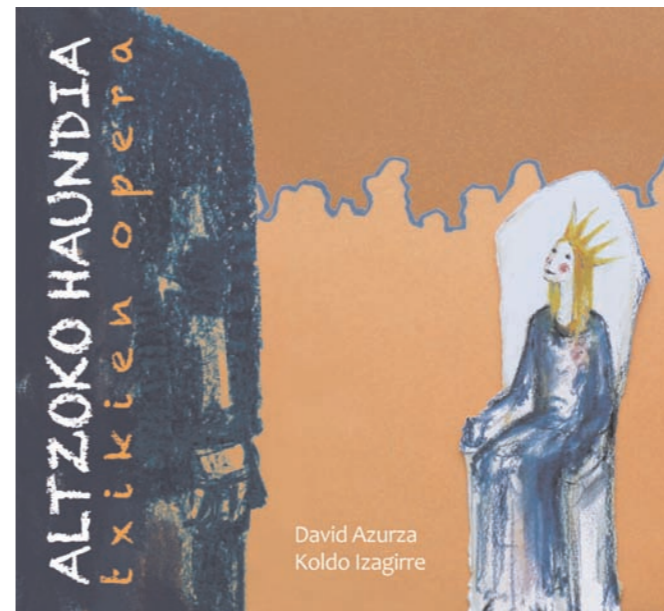
Este año el curso será dirigido por la catalana Elisenda Carrasco. Esta directora ha trabajado en el campo de la dirección coral, entre otros, con S. Johnson, L. Heltay, J. Prats, P. Cao y F. Bernius, así como con los maestros G. Hollerung y J. Frihsmund, durante su estancia en Alemania becada por Musica Mundi. Ha focalizado su trabajo en la enseñanza de la dirección coral y el

trabajo vocal con niños y jóvenes. Se dedica a la pedagogía desde hace más de veinte años y destaca su labor en el Conservatorio Superior de Música del Liceu y en la Escolania de Montserrat.

El canto coral ha sido uno de los ámbitos que más ha desarrollado y profundizado, por lo cual es invitada con frecuencia a impartir cursos y talleres por todo el mundo (Europa, Asia y Latinoamérica). Como directora musical ha sido invitada con regularidad por Europa Cantate

y Arbeitskreis Musik in der Jugend. Durante los últimos siete años, ha trabajado para fomentar el canto coral en países como Turquía y la India (a través de la Fundación Mehli Mehta y el Sr. Z. Mehta), donde también ha impartido talleres para niños y cursos de dirección coral. Actualmente, y desde hace veinte años, dirige el Cor Infantil de St. Cugat, con el que también lleva a cabo labores pedagógicas en el marco del Aula de Sonido, y el coro femenino Voxalba, especializado en música del s.XX-XXI.

Info +
www.koralakeae.com



Txikien opera

XIX. Mendeko Altzoko Erraldoiaren historian oinarritutako opera egin eta CD batean jaso dute, eta dagoeneko salgai dago grabaketa. Koldo Izagirre idazlea arduratu da Altzoko Erral-doiari buruzko datuak bildu eta liburuxka idazten; kantari bakarlariekin, aktoreekin, instrumentu taldearekin eta haur abesbatzaren musika sortzeaz arduratu da David Azurza. Hodei Truk abesbatzak abesten du.

Opera euskaraz egin dute, baina gaztelaniara ere moldatuko da. Istoriaren haria jarraitzeko, Andoni Aleman narratzailearen ahotsa entzuten da abestien artean. Musikari zein aurpegi ezagun batzuk parte hartu dute grabaketan, hala nola, Kike Amonarriz, Anjel Alkain, Maite Arruabarrena, Luis San Sebastian eta Aitor Furundarenak.

14 euroren truke eskuratu daiteke CDA, honako helbidera mezu bat bidalita: hodeitruk@gmail.com

Operaren zati batzuk entzungai daude honako blogean: altzokohaundiaopera.blogspot.com

Ya está a la venta el CD que recoge la ópera basada en la historia del gigante de Alzo del siglo XIX. El escritor Koldo Izagirre se ha encargado de recoger los datos sobre el gigante de Alzo y escribir el libreto; David Azurza ha trabajado en la parte musical de solistas, actores, grupo instrumental y coro infantil, en este caso Hodei Truk.

La ópera se ha elaborado en euskara, pero se realizará su adaptación al castellano. Con el objetivo de mantener el hilo del relato, entre canción y canción se puede escuchar la voz del narrador Andoni Alemán. Han participado en la grabación algunos músicos y caras conocidas como Kike Amonarriz, Anjel Alkain, Maite Arruabarrena, Luis San Sebastián y Aitor Furundarena.

El CD se puede adquirir por 14 euros enviando un correo electrónico a la siguiente dirección: hodeitruk@gmail.com

Algunos fragmentos de la ópera se pueden escuchar en el siguiente blog: altzokohaundiaopera.blogspot.com

Jose Luis Ansorena, premio Manuel Lekuona saria

Jose Luis Ansorena Miranda musikologo, konpositore eta zuzendari donostiarra Eusko Ikaskuntzak ematen duen Manuel Lekuona saria jaso du duela gutxi. Euskal kulturaren egindako lana aitortzen du sari honek.

Eresbil musikaren euskal artxiboaren, Musikaste musika astearen eta Andra Mari

abesbatzaren sortzaileetako bat izan da Ansorena. Azken urte hauetan R.M. Azkueren doinuak digitalizatzen aritu da.



El musicólogo, compositor y director donostiarra, José Luis Ansorena Miranda, ha recibido recientemente el premio Manuel Lekuona que otorga Eusko Ikaskuntza. Este premio reconoce a personalidades de la cultura vasca por el conjunto de su obra.

Ansorena fue fundador del archivo vasco de la música Eresbil, de la semana musical Musikaste y de la coral Andra Mari. Estos últimos años se ha dedicado a digitalizar las melodías recogidas de R.M. Azkue.

“Kantu kantari”

Euskal abesti herrikoiez osatutako CDA kaleratu dute pot-pourri formatuan. Guztira 43 kantu dira. Amodioa, herrimina, amatasuna edota Erretereriako erromeri doinuak jasotzen dira. Euskal betiko kantuak ez galtzea da grabaketaren helburua.

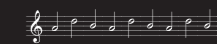
Erretereriako Garrintzi abesbatzak eta Landarbaso eta Oorereta abesbatzetako partaideek abesten dute CD honetan. Erretereria Musikaleko ikasle eta irakasleek jotzen dute, berriz, musika.

Lan hau Erretereriako Udalaren eta Kutxako Gizarte Ekintzaren elkarlanari esker egin ahal izan da. Denda espezializatuetan eskuratu daiteke CDA 10 euroren truke.

Se acaba de editar un CD compuesto por melodías populares vascas en formato de pot-pourri. En total se recogen 43 canciones que tienen que ver con el amor, con la nostalgia, con la condición de madre o melodías de romería de Erretereria. El objetivo de la grabación es conservar las melodías vascas de toda la vida.

Los intérpretes son el coro Garrintzi y coralistas de los coros Landarbaso y Oorereta de Erretereria. La música instrumental corresponde a los alumnos y profesores de Erretereria Musikal.

Esta grabación se ha llevado a cabo con la colaboración del Ayuntamiento de Erretereria y la Obra Social de Kutxa. Se puede adquirir el CD por 10 euros en tiendas especializadas.



Euskal konpositoreen partituren estreinaldia

Aurtengo udaberria emankorra izan da gure musikagileek egin dituzten konposizioei dagokienez. Euskal konpositoreen obretako asko garai honetan erakusten dira lehen aldiz jendaurrean. Lan horietako batzuen berri ematen dizuegu hurrengo lerroetan.

JOSU ELBERDIN
(<http://elberdin.com>)

-Tiempo: Iruñeko Haur Orfeoia eskatuta eginiko ipuin musikatu bat da; gaur egungo denboraren balioa da obraren ardatza. Musika kezu bat da; haurrek ordu gehiago eskatzen

dituzte jolaserako. Zazpi musika zati ditu eta Eduardo Bazo eszenografoak bereziki horretarako egindako eszena du. Ahots berdinetako abesbatzak ganbera talde txiki baten laguntzaz kantatzeko eginda dago. Abesbatzak joan den martxoaren 25ean estreinatu zuen obra Berriobeitin.

-Lau herri kanta: lau doinuz osatutako obra da, tradiziozko euskal folkloreko doinuak dira guztiak eta abesbatzarako eta pianoarako egokituta daude: *Argizari ederra, Behin batian Loiolan, Ume eder bat eta Atxiketan Potxiketan-Gure koadrilan*. Ilunbe abesbatzak eskatutako obra da eta Gipuzkoako Abesbatzen Federazioak sorkuntza koralerako

ematen duen diru laguntza jaso du. Joan zen ekainaren 2an estreinatu zen obra Musikaz Blairen ekitaldien barruan; Pasaiaiko Musika Eskolak antolatutako musika jaialdia da.

-Quizás la tarde: ekainaren 16an estreinatu zen Gasteizko Santa Maria katedralean, Canta Cantorum abesbatzak bere hamargarren urteurrena dela eta eskatutako obra hau. Nagore Alanguak zuzentzen du abesbatza eta Maribel Tena Garciarena da testua.

-O Rex Glorïae: ekainaren 30ean Pasaiaiko musika astean estreinatutako motete bat da. Isabel Lacarrek zuzentzen duen Giltzarri abesbatzak eskatutako obra da, eta

abesbatzak organoarekin eta bi tronpetekin kantatzeko egina dago.

-Exsultate Justi (33. Salmoa): organorako eta abesbatzarentzako eginiko obra hau duela gutxi estreinatu da Granollerseko I. Festival Internacional Cors Joves jaialdian.

-Beata es, virgo Maria: a capella kantatzeko motete bat da; uztailaren 16an eman zen lehen aldiz Trintxerpeko elizan, bertako parrokiak eskatuta egindako obra hau.

-Kantauri: ahots nahasietako abesbatzak pianoaren akonpainamenduari kantatzeko obra da; Isabel Lacarrek zuzentzen duen Urruñako Kantari

Estreno de partituras de compositores vascos

Esta primavera ha sido muy fructifera en cuanto a composición de obras por parte de nuestros compositores. Muchas de las nuevas composiciones de los compositores vascos se suelen presentar por primera vez al público por estas fechas. En las siguientes líneas les exponemos algunos de esos nuevos trabajos.

JOSU ELBERDIN
(<http://elberdin.com>)

-Tiempo: se trata de un cuento musical encargado por el Orfeón Infantil de Pamplona, en la que se expone el valor del tiempo actual. Es

una queja musical en la que los niños piden más horas, muchas más horas para jugar. Cuenta con siete números musicales y una escena planteada específicamente para la ocasión por el escenógrafo Eduardo Bazo. Es para voces iguales y está pensada para que sea cantada con acompañamiento de un pequeño grupo de cámara. La coral estrenó la obra el pasado 25 de marzo en Berrioplano.

-Lau herri kanta: se trata de una obra compuesta por cuatro melodías del folclore tradicional vasco, actualizadas para coro y piano: *Argizari ederra, Behin batian Loiolan, Ume eder bat y Atxiketan Potxiketan-Gure koadrilan*. Esta obra es un encargo de Ilunbe abesbatza y ha sido compuesta

gracias a la ayuda de creación coral de la Federación de Coros de Gipuzkoa. La obra fue estrenada el pasado 2 de junio, dentro de los actos de Musikaz Blai, festival musical organizado por la Escuela de Música de Pasaia.

-Quizás la tarde: se estrenó el 16 de junio en la Catedral Santa María de Vitoria-Gasteiz, por encargo del coro Canta Cantorum con motivo de su décimo aniversario. El coro lo dirige Nagore Alangua. El texto es de Maribel Tena García.

-O Rex Glorïae: se trata de un motete estrenado el 30 de junio dentro de la semana musical de Pasaia. Es un encargo del coro

Giltzarri dirigido por Isabel Lacar y es una obra compuesta para órgano, dos trompetas y coro.

-Exsultate Justi (Salmo 33): esta obra para órgano y coro se acaba de estrenar dentro del I. Festival Internacional Cors Joves de Granollers.

-Beata es, virgo Maria: se trata de un motete a capella que se estrenó el 16 de julio en la iglesia de Trintxerpe, encargada por la parroquia de dicha localidad.

-Kantauri: es una obra para coro mixto con acompañamiento de piano encargada por la coral Kantauri de Urruñ, que dirige Isabel Lacar. Lleva el texto de Josune López y se estrenó el 19 de julio en la iglesia de Behobia.

JUNKAL GUERRERO

-Kantu hezgaitzak: es una obra para coro mixto encargada por el coro Atsulai de Ainhoa y que lleva la letra de Manex Erdozainzi. Se estrenará el próximo 28 de octubre dentro del concierto de presentación de creación de obras corales. La letra

abesbatzaren enkarguz egindakoa da. Josune Lopezen testua du eta uztailaren 19an estreinatu zen Behobiako elizan.

JUNKAL GUERRERO

-Kantu hezgaitzak: ahots nahasietako abesbatzak kantatzeko obra da, Ainhoako Atsulai abesbatzak eskatutako, eta Manex Erdozainziren hitzak ditu. Urriaren 28an estreinatuko da, sorkuntza koralerako obrak aurkezteko kontzertuan. Kantuen indarrari buruz mintzatzen da, hezi ezin diren kantuak, sekula isiltzen ez diren

abestiak.

DAVID AZURZA

-Hurkus errementaria: 35 minutuko obra da. Maiatzaren 19an estreinatu zen Errenteriako Musika Astean. Imanol Elizasuren agindupean ari den Orereta haur abesbatzak abestu zuen; Patxi Zubizarreta aritu zen kantalari lanetan, eta Krater Ensemblek musikak jo zuen; horiek guztiak Iker Santxezen agindupean aritu ziren. Joxemari Iturraldearen hitzak ditu obrak eta euskal ipuin batean oinarrituta dago. Haur abesbatzak



habla sobre la fuerza de las canciones, canciones indomables, canciones que nunca se silencian.

DAVID AZURZA

-Hurkus errementaria: se trata de una obra de 35 minutos

kantalariaren laguntzarekin kantatzeko idatzita dago, eta sei musika tresnaren akonpainamendua du: flauta, klarinete baxua, fliscornoa, biolontxelo, akordeoia eta perkusioa. Laster entzungai gongo da youtuben.

-Habanera de las estrellas:

Tolosako tradiziozko habanera bat da, Azurzak berak moldatutakoa. Apirilaren 28an estreinatu zen Torrevejako Habaneren Gazte Lehiaketan, Joaquim Bonal pianoan zela.

<http://www.youtube.com/watch?v=znh6COB2n3Y>

XABIER SARASOLA

-Sanctus-Benedictus eta Agnus Dei: Zaragozako Coro Ciudad de Caspeko abesbatzak eskatuta egindako obrak dira; Caspeko Konpromisoaren VI. Mendeurreneko ospakizunak direla eta eskatu zioten. Uztailaren 1ean estreinatu ziren obrak.

de Iker Santxez. Lleva la letra del escritor Joxemari Iturralde. Está basada en un cuento vasco. Es una obra para coro infantil y narrador, y lleva el acompañamiento de seis instrumentos: flauta, clarinete bajo, fliscorno, violonchelo, acordeón y percusión. Muy pronto se podrá escuchar en youtube.

-Habanera de las estrellas:

se trata de una habanera tradicional del carnaval de Tolosa, que lo ha arreglado el propio Azurza. Se estrenó el 28 de abril en el Certamen Juvenil de Habaneras de Torreveja, con el acompañamiento al piano de Joaquim Bonal.

<http://www.youtube.com/watch?v=znh6COB2n3Y>

XABIER SARASOLA

-Sanctus-Benedictus y Agnus Dei: se trata de obras encargadas por el Coro Ciudad de Caspe de Zaragoza con motivo de las celebraciones del VI Centenario del Compromiso de Caspe. Se estrenó el pasado 1 de julio.

Partituras de CM Edicionesen partiturak

AGUR MARIA

Doinua-Melodía: Xabier Sarasola

Hitza-Letra: erlijiosoa-religioso

Hizkuntza-idioma: latina-latín

Ahotsak-Voces: SSAA+organoa

Mota-Tipo: erlijiosoa-religioso

Orrialde kopurua-Número de hojas: 9

Prezioa-Precio: 2,55 €

PATER NOSTER

Doinua-Melodía: Lorenzo Ondarra

Hitza-Letra: erlijiosoa-religioso

Hizkuntza-idioma: latina-latín

Ahotsak-Voces: SAATTB

Mota-Tipo: erlijiosoa-religioso

Orrialde kopurua-Número de hojas: 5

Prezioa-Precio: 2,25 €

ESCENAS EXTREMEÑAS

Doinua-Melodía: Josu Elberdin

Hitza-Letra: herrikoia-popular

Hizkuntza-idioma: gaztelania-castellano

Ahotsak-Voces: SATB

Mota-Tipo: herrikoia-popular

Orrialde kopurua-Número de hojas: 11

Prezioa-Precio: 2,55 €

Informazio gehiago eta katalogoa begiratzeko/Más información y consultar el catálogo en:

www.cm-ediciones.com

CANTA AL MAR

FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL

CALELLA/BARCELONA, ESPAÑA

DEL 17 AL 21 DE OCTUBRE

2012



CANTA
AL MAR

Festival Coral Internacional
Calella/Barcelona

- Un nuevo concurso y festival de coros en la costa mediterránea española, que une las vacaciones con la pasión por la música
- Programa individual a elegir por cada coro
- Proximidad a Barcelona, con sus atracciones turísticas famosas mundialmente
- Evento culinario culminante: Fiesta de la amistad – una fiesta de clausura con paella y sangría
- Conciertos de convivencia por las calles y plazas de Calella
- Concurso para coros de diferentes tipos, además de folclore, música sacra, pop y jazz
- En 2012, el lugar de encuentro para los coros: sol, playa, mar, cantar en compañía, festejar y conocer otras naciones con sus tradiciones.

Podrá encontrar más información en:

www.interkultur.com

E-mail: mail@interkultur.com

Phone: +49 (0) 6403 - 956525

Escanee el código QR y obtenga más información.



AN INTERKULTUR EVENT

Ajuntament
de Calella